



Министерство образования и науки Украины
Севастопольский национальный технический
университет



**ПЕРЕВОД ЛАТИНСКИХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ,
ИНФИНИТИВНЫХ КОНСТРУКЦИЙ =
ACCUSATIVUS CUM INFINITIVO, NOMINATIVUS
CUM INFINITIVO**

Методические указания
к практическим занятиям
по дисциплине «Латинский язык»
для студентов 1-го курса
специальности 6.020303 «Перевод»
дневной формы обучения

Севастополь
2009

2

УДК 800

Перевод латинских предложений, инфинитивных конструкций= Accusativus cum infinitivo, Nominativus cum infinitivo: метод. указания для практических занятий по дисциплине «Латинский язык» для студентов 1-го курса специальности 6.020303 «Перевод» дневной формы обучения /Сост. Т.В. Гордиенко. – Севастополь: Изд-во СевНТУ, 2009. - 60 стр.

Цель: Методические указания предназначены как для самостоятельной работы по переводу латинских текстов, так и для работы на практических занятиях. Они призваны научить студентов переводить по определённой методике в результате морфолого-синтаксического анализа предложений.

Методические указания рассмотрены и утверждены на заседании кафедры теории и практики перевода (протокол № 06 от 23.01.09.)

Допущено учебно-методическим центром СевНТУ в качестве методических указаний.

Рецензент: ассистент кафедры теории и практики перевода Марченко Ю.В.



С О Д Е Р Ж А Н И Е

1. Простое предложение.....	5
1.1. Методика грамматического анализа и перевода простого распространённого предложения.....	5
1.2. Методика грамматического анализа и перевода простого предложения со сказуемым в страдательном залоге.....	11
1.3. Методика грамматического анализа и перевода простого предложения с инфинитивными оборотами.....	13
1.4. Методика грамматического анализа и перевода простого предложения с причастными оборотами.....	18
1.5. Методика грамматического анализа и перевода простого распространённого предложения с герундием и герундивом.....	22
2. Сложное предложение.....	26
2.1. Методика грамматического анализа и перевода придаточного предложения со сказуемым в изъявительном наклонении.....	26
2.2. Методика грамматического анализа и перевода придаточного предложения со сказуемым в сослагательном наклонении.....	29
3.1. Приложение I.....	36
3.2. Приложение II.....	54
3.3. Приложение III.....	55
3.4. Приложение IV.....	57
3.5. Приложение V.....	58
Библиографический список.....	59

ПРЕДИСЛОВИЕ

Латинский язык в силу объективных условий существует только в форме письменной речи. Вследствие этого обучение чтению и переводу является не только **объектом**, но и важнейшим **средством** обучения, необходимым для усвоения лексики и теоретических сведений о системе языка.

Синтетический строй латинского языка, свободный порядок слов в нём, богатство грамматических категорий, выраженных флективно и суффиксально, разнообразие синтаксических структур, реализованных в определённых морфологических моделях, требуют для понимания текста детального морфолого-синтаксического анализа, умения выделить опорные точки предложения в целом и отдельных структур в нём, провести дистрибутивный анализ в случае наличия омонимичных структур или средств синтаксической связи, установить зависимость между компонентами сложного предложения и отдельными членами внутри простого, наконец, - определить начальную (словарную) форму слова по контекстуальной, также опираясь на формальные признаки. Иначе говоря, получение экстралингвистической информации идёт здесь исключительно через анализ языковой информации, что делает чтение латинского текста, в котором, более чем в каком-либо другом иноязычном тексте, « смысл есть искомое»¹, незаменимой школой, как для лингвиста, так и для переводчика, развивая у них грамматическое и логическое мышление, способность анализировать причины и связи языковых явлений.

Следовательно, обучение чтению латинских текстов есть обучение аналитическому чтению, и в этом, в частности, заключается огромная образовательная ценность изучения латинского языка, ибо навыки анализа текстов, приобретённые на материале латинского языка, переносятся в дальнейшем на изучение любого другого иностранного языка и, обеспечивая сознательный подход к языковым явлениям, облегчают его усвоение. При этом благодаря активной мыслительной деятельности, которая требуется для понимания латинского текста, у студентов вырабатывается сознательное отношение к родному языку.

Важное образовательное значение имеет также обучение переводу с латинского языка на русский (украинский) язык, которое осуществляется одновременно с обучением анализу. Требуя сознательного сопоставления двух языков с целью выявления в родном

¹Л. В. Щерба. Перспективы преподавания иностранных языков. - В сб.: Иностранный язык в школе. М.



языке возможностей для адекватной передачи структур латинского языка, перевод является «прекрасной школой дискурсивного, логически развёрнутого мышления»².

Особо следует подчеркнуть роль учебного дословного перевода, который при изучении латинского языка является основным средством семантизации; по этой причине, требуя углубленного анализа семантики отдельных слов, он способствует прочному и сознательному усвоению лексических единиц в соотнесении с их русскими значениями.

1. ПРОСТОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ

1.1. МЕТОДИКА ГРАММАТИЧЕСКОГО АНАЛИЗА И ПЕРЕВОДА ПРОСТОГО РАСПРОСТРАНЁННОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ.

При переводе на русский язык латинского предложения необходим предварительный анализ и определение формы слов.

Это определение формы чрезвычайно важно потому, что латинский язык, располагающий богатой системой флексий, допускает в принципе свободный порядок слов, при котором место слова в предложении не отражается на его синтаксической функции. В этом отношении латинский язык сходен с русским, но существенно отличается от языков с аналитическим строем (английского, французского, в значительной степени - немецкого).

Существует определённая последовательность анализа и перевода слов в простом предложении.

1.1.1. Начинается перевод с определения сказуемого и анализа его личной формы.

Сказуемое - ключевое слово в латинском предложении. Его обычное место в конце предложения, хотя если говорящий хочет отметить особую смысловую важность того или иного члена предложения, он может поставить его на необычное место и порядок слов в предложении тогда изменяется.

Amat victoria curam. - Любит победа старание.

Поэтому наверняка определить сказуемое мы можем только по внешним признакам, чаще всего по наличию личных окончаний действительного залога (-o/-m, -s, -t, -mus, -tis, -nt), страдательного залога (-or/-r, -ris, -tur, -mur, -mini, -ntur) или окончаний перфекта действительного залога (-i, -isti, -it, -imus, -istis, -erunt).

² Рахманов В.И. О задачах преподавания иностранных языков в школе. М.

Личное окончание даёт информацию о лице и числе глагола, а также о залоге. Выделив в сказуемом окончание, мы можем сразу же определить личное местоимение, с которым необходимо перевести глагол.

Наличие (или отсутствие) суффикса и его анализ позволяет определить время и наклонение глагола, анализ глагольной основы - к какой системе (инфекта или перфекта) принадлежит данная форма и часто даже, глаголом какого вида (совершенного или несовершенного) нужно глагол перевести.

Определение числа сказуемого облегчает также поиск подлежащего в форме того же числа.

Определив форму сказуемого, находим его в словаре. Как это сделать? Выделив глагольную основу инфекта отбрасыванием суффикса и личного окончания добавляем окончание -o (-or - для отложительных глаголов), получая первую основную глагольную форму.

Если сказуемым является глагол *esse*, надо проверить, есть ли в предложении именная часть сказуемого, т.е. существительное (местоимение, прилагательное) в именительном падеже.

При модальных глаголах *possum, debeo, soleo* и др. следует искать инфинитивные дополнения.

Отрицание в латинском предложении может быть только одно, поэтому при наличии в предложении отрицательного слова (*ne, nihil, nullus* и др.) глагол на русский язык переводится тоже с отрицанием.

1.1.2. Определение подлежащего

Если глагол употреблён в 1 или 2 лице (ед. или множ. числа), не следует искать подлежащее; при переводе на русский язык надо употребить соответствующее личное местоимение. При сказуемом, употреблённом в 3 лице (ед. или мн. числа):

а) подлежащее может быть выражено существительным; следовательно, нужно проверить, есть ли в предложении существительное в именительном падеже (соответственно ед. или мн. числа в зависимости от формы сказуемого). Обычное место подлежащего в начале предложения, но поскольку это не обязательное его положение, то в основном руководствуемся опять формой. Это всегда форма *nominativus*.

Если подлежащее в *nom. sing.*, то мы определяем его по окончаниям: - *a* - для существительных I склонения, - *i* для II склонения, - *us* - для существительных IV склонения, - *es* - для V скл.



NOMINATIVUS SINGULARIS					
I	II		III	IV	V
f(m)	m	n	m, f, n	m(n)	f
-a	-us, er,	-um	...3	-us	-es

Если подлежащее в nom. plur., то мы определяем эту форму по окончаниям:

Для существительных мужского и женского рода : **-ae** - для сущ. I скл., **-i** - для сущ. II скл., **-es** - для сущ. III скл., **-us** - для сущ. IV скл., **-es** - для сущ. V скл. Существительные среднего рода в nom. plur. независимо от склонения всегда имеют окончание **-a**⁴ (**-ia** - для III гласного склонения, **-ua** - для IV скл.)

NOMINATIVUS PLURALIS							
m, f					n		
I	II	III	IV	V	II	III	IV
-ae	-i	-es	-us	-es	-a	-a/-ia	-ua

б) может не быть лексически выраженного подлежащего; в таком случае при переводе надо употребить личное местоимение 3 лица соответствующего рода (в зависимости от контекста) и числа.

1.1.3. Определение прямого дополнения

Если сказуемое - глагол переходный, следует искать прямое дополнение. Падежом прямого дополнения является accusativus без предлога. Его тоже определяем по формальному признаку,

по окончанию accusativus singularis - **m**

с предыдущей гласной:

-am - у I склонения,

-um у II и IV скл.,

-em у III скл. и V скл. (кроме существительных среднего рода).

³У существительных III склонения в именительном падеже многочисленные и разнообразные окончания.

⁴Точно так же как и в других языках, где есть система склонения. Сравните, в русском: стекло – стёкла, село – сёла, море – моря; в украинском: вікно – вікна, яблуко – яблука, поле - поля; в польском – jezioro – jeziora, auditorium – auditoria, okno – okna.

Accusativus singularis							
m, f					n		
I	II	III	IV	V	II, III	III	IV
-am	-um	-em	-um	-em	= Nom. sing.		

У существительных мужского и женского родов в accusativus pluralis окончание - **s** с предыдущей гласной: **-as** – I., **-os** – II., **-es** – III и V; **-us** – IV.

Accusativus pluralis							
m, f					n		
I	II	III	IV	V	II, III	III	IV
-as	-os	-es	-us	-es	-a	-ia	-ua

Все случаи несовпадения глагольного управления, в том числе категории переходности/ непереходности в латинском и русском языках указываются в словаре. При том же переходном глаголе может быть и косвенное дополнение в дательном падеже.

При глаголах производных от esse (кроме posse и abesse) надо искать косвенное дополнение в дательном падеже (так как все эти глаголы управляют дательным падежом).

Косвенное дополнение обычно ставится перед прямым дополнением.

1.1.4. Определение

Предложение может быть расширено за счёт определений подлежащего и дополнения. Их обычное место после определяемого слова (в отличие от русского языка).

Они определяются также по форме. В латинском языке прилагательные, местоимения (кроме личных местоимений), причастия числительные в роли определения согласуются с существительными в роде, числе и падеже. В том случае, если определение и определяемое слово одного склонения, у них ещё и одинаковые окончания.

Определение следует переводить сразу после определяемого слова.

Часто при существительном (подлежащем, прямом или косвенном дополнении) может быть два определения: несогласованное, выраженное существительным в родительном падеже, и согласованное, выраженное прилагательным (местоимением, числительным,



причастием). В таком случае обычно несогласованное определение стоит непосредственно перед существительным, а согласованное перед несогласованным.

1.1.5. Определение обстоятельства

Обстоятельство обычно находится перед глаголом. Они могут быть практически при любом глаголе. Чаще всего обстоятельство выражено наречием или аблятивом (с предлогом или без предлога).

Ablativus singularis возможно определить в предложении легко, потому что он является показателем исторической основы (за исключением согласного варианта III скл.).

ABLATIVUS SINGULARIS				
I	II	III	IV	V
- <i>ā</i>	- <i>ō</i>	- <i>i</i>	- <i>u</i>	- <i>e</i>
ABLATIVUS PLURALIS				
I-II		III, IV, V		
- <i>is</i>		- (<i>i</i>) <i>bus/-ebus(V)</i>		

Рекомендуется группировать слова (на основе формально-смысловых показателей) выделяя:

- группу сказуемого;
- группу подлежащего;
- группу прямого дополнения и т. д.

Слова (группы слов) следует переводить по мере их анализа, т.е. устанавливать непосредственные и немедленные связи между формой грамматического явления и его значением.

Анализ и перевод должны идти рядом, но анализ на каждом этапе должен предшествовать переводу.

Пример:

nom. plur.	Ace. sing.	Dat. sing.	Praes. ind. act. pIII pl.
<u>Leges omnium</u>	<u>salutem singulorum</u>	<u>saluti</u>	<u>anteponunt</u> (Cic.)
что?	что?	чему?	
законы	благо	благу	(они) предпочитают

Сказуемое находится на обычном месте в конце предложения. Определяем его по личному окончанию - *nt*. Оно указывает на 3 лицо множественного числа, следовательно, мы или переводим его с местоимением 3л.мн.ч. *они*, или найдём лексически выраженное подлежащее в Nominativus pluralis. Суффикс в глагольной форме

отсутствует, **antepon-** основа инфекта. Это указывает на Praesens indicativi activi. Основа инфекта на согласный, значит, это глагол 3а спряжения. Без затруднения образуется первая словарная форма: antepon + o. Находим в словаре глагол: antepono, posui, positum, ponere - ставить впереди, предпочитать (что? чему?) Сказуемое переводим «предпочитают». В начале предложения стоит форма Nom. plur. - это и есть искомое подлежащее: существительное III скл. с окончанием - *es* -. У существительных III склонения начальная форма определяется по правилу именительного падежа (если практическая основа существительного на - *C*, - *g*, - *d*, - *t* он образуется сигматически), т.е. leg + s → lex, leg-is f **закон**. Подлежащее со сказуемым «законы предпочитают». Так как сказуемое - глагол переходный, определяем прямое дополнение в форме ace. sing. с окончанием -**em salutem**. По тому же правилу именительного падежа выходим на начальную форму salut+ s → salus (в результате ассимиляции и упрощения) salus, salutis f - благополучие, благо. Поставив второй логический вопрос к этому сказуемому - предпочитают чему? мы выходим на форму dativus - **saluti** чему? - благу

Законы благо предпочитают благу

Остались ещё непереведённые слова **omnium** и **singulorum**. Судя по форме Genetivus pluralis (соответственно III скл. и II скл.) и по контексту - это несогласованные определения (ведь должны же как-то различаться два блага, если одному из них отдаётся предпочтение) - «всех», «отдельных лиц».

Итак, «Законы предпочитают всеобщее благо благу отдельных лиц» или «Законы ставят общее благо выше блага отдельных людей».

nom.sing. inf. abl. sing. praes. ind. act.pIII sing.

Nulla vitae pars... vacare officio potest (Cic.).

какая? чего? что? от чего?

никакая жизни часть от обязанности не может быть свободной

Сказуемое в конце предложения определяется по личному окончанию 3 лица единственного числа -*t*. Часть глагола **est** подсказывает, что он производный от **sum, fui, - , esse**. Все формы неправильных глаголов нужно заучивать наизусть. Это часто употребляемый глагол **possum, potui, - , posse** - мочь в Praesens indicativi activi. **Potest** - *может*. Поскольку в предложении есть отрицательное местоименное прилагательное **nulla**, то перед сказуемым появляется отрицание «не может». Так как глагол этот модальный, при нём надо найти дополнение, в форме инфинитива. Инфинитив определяем по суффиксу - **re**, это **vacare**. Основа инфекта **vaca-**, следовательно, это глагол 1 спряжения. Основная форма у 1



спряжения образуется с особенностью **vacare + o = vaco**, остальные формы образуются стандартно для 1 спряжения.

Vaco, vacavi, vacatum, vacare - пустовать, быть свободным. Сказуемое «не может быть свободным». Подлежащее должно быть в форме nom. sing., это **pars, partis** f - часть. В форме nom. sing. стоит и **nulla**, согласуясь также в женском роде «никакая часть». Существительное перед подлежащим имеет окончание - **ae**, возможное в трёх формах nom. plur., gen. sing., dat. sing. Это определённо не nom. plur., потому что подлежащее уже найдено. Скорее всего это gen. sing., потому что существительное «часть» обычно требует ответа на вопрос часть - чего? Группа подлежащего **nulla vitae pars** переводится «никакая часть жизни», а вместе со сказуемым «никакая часть жизни не может быть свободной». Сказуемое предполагает возможный логический вопрос - от чего? Быть свободной - от чего? Оставшееся существительное **officio** в форме ablativus singularis (так называемый ablativus separationis) отвечает на этот вопрос.

(дословно - от обязанности)

1.2. МЕТОДИКА ГРАММАТИЧЕСКОГО АНАЛИЗА И ПЕРЕВОДА ПРОСТОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ СО СКАЗУЕМЫМ В СТРАДАТЕЛЬНОМ ЗАЛОГЕ

В русском языке в силу отсутствия в нём специальных форм страдательного залога, страдательные конструкции употребляются значительно реже, чем в латинском языке. Поэтому в ряде случаев дословный перевод латинского предложения со сказуемым в страдательном залоге невозможен и должен быть заменён действительной конструкцией.

При переводе латинские формы страдательного залога передаются по-русски различными способами:

а) выражением, составленным из причастия страдательного залога

(настоящего или прошедшего времени) с формами глагола быть:

Interfecta est civium multitudo(Cic).

Было убито множество граждан.

Socrātes parens philosophiae jure dici potest (Cic).

Сократ по справедливости может быть назван отцом философии.

б) возвратным залогом:

Tertiam Galliae partem incōlunt, qui ipsōrum linguā Celtae, nostrā Galli appellantur (Caes. B.G.)

В третьей части Галлии живут те, которые на их собственном языке называются кельтами, а на нашем галлами.

с) безличным оборотом в 3-м лице множественного числа действительного залога:

Ad eas res... Orgetorix deligitur (Caes.)

Для этого выбирают Оргеторига.

д) личным оборотом действительного залога, если указано действующее лицо:

A Xenophonte agri cultura laudatur in eo libro, qui Oeconomīcus inscribitur.

Ксенофонт восхваляет земледелие в сочинении, носящем заглавие «Домашнее хозяйство»

NOTA BENE! Особенностью латинского языка является безличное употребление пассивной формы в 3-м лице единственного числа от глаголов непереходных:

curritur- «бегут», **ventum est**- «пришли», **pugnari potest**- «можно сражаться».

От некоторых глаголов страдательный залог или совсем не употребляется, или редко употребляется, но заменяется другим, непереходным глаголом в активной форме:

fio - служит пассивом к **facio** (делаюсь - делаю), **intereo** - погибаю -пассивом к **interficio** - убиваю и т.д.

Очень часто при сказуемом в страдательной конструкции употребляется косвенное дополнение в форме **ablativus instrumenti** или **ablativus auctoris**. Ablativus instrumenti выражается неодушевлённым существительным в abl. без предлога, а ablativus auctoris - одушевлённым существительным с предлогом a (ab). Это косвенное дополнение надо определять и переводить вслед за подлежащим.

nom. sing.

Abl. auctoris

Patria in periculis a viris defendi debet.

Мужжи, должны защищать родину в опасности (дословно: Родина в опасности мужами должна быть защищена).

a viris- кем? - мужами - abl. auctoris

Abl.instr.

Abl.instr. Abl.instr.

Cornibus tauri, apri dentibus, morsu leones se tutantur (Cic).

Быки защищаются рогами, кабаны - зубами, львы -укусением (укусом).

Cornibus, dentibus, morsu- чем? - abl. instrumenti

Наличие сказуемого в форме пассивного залога (с личными окончаниями - **or/r**, - **ris**, - **tur**, - **mur**, - **mini**, - **ntur** или аналитические пассивные формы не всегда указывает на пассивную конструкцию. Определив форму сказуемого, справимся в словаре об основных



глагольных формах. По ним узнаем, не является ли глагол отложительным. В этом случае сказуемое переводится соответствующей активной формой, и всё предложение переводится, безусловно, действительной конструкцией:

Concordiā parvae res crescunt, discordiā maximae dilabuntur (Sal).

В первой части предложения сказуемое **crescunt** в Praesens indicativi activi 3-го лица множественного числа от глагола *cresco, crevi, cretum, crescere* - «растут». А во второй — сказуемое **dilabuntur** в Praesens indicativi passivi 3 лица множ. числа от глагола *dilabor, dilapsus sum, dilābi*. Это депонентный (отложительный) глагол, поэтому мы переводим его активной формой «*распадаются*».

От согласия малые дела растут, от несогласия большие
распадаются.

1.3. МЕТОДИКА ГРАММАТИЧЕСКОГО АНАЛИЗА И ПЕРЕВОДА ПРОСТОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ С ИНФИНИТИВНЫМИ ОБОРОТАМИ ACCUSATIVUS CUM INFINITIVO

Предложение с оборотом *accusativus cum infinitivo* переводится придаточным дополнительным предложением с союзами *что, как* или *чтобы* (после глаголов волеизъявления).

Анализ такого предложения начинается, так же как и анализ любого простого предложения, т.е. с определения подлежащего и сказуемого.

Если сказуемое выражено переходным глаголом со значением «думать, говорить, желать, чувствовать» и т.п., то в нём должно быть прямое дополнение и это может быть:

- а) простое дополнение - имя в асс.;
б) сложное дополнение - оборот асс. cum inf.

Само значение глагола сказуемого подсказывает, в каком направлении надо анализировать фразу.

Кроме глагола с определённым лексическим значением показателями оборота *ass. cum inf.* является наличие формы инфинитива глагола и имени (существительного, местоимения, прилагательного) в *ass.*

Вначале определяется логическое подлежащее - имя в асс. Затем без особых затруднений определяется логическое сказуемое, выраженное одним из шести латинских инфинитивов. Инфинитив всегда переводится личной глагольной формой, становясь сказуемым придаточного дополнительного предложения. Лицо и число этого глагола определяется по подлежащему (а в аналитических формах и род причастия), залог - по инфинитиву. Поскольку значение времени в обороте относительное, то инфинитивы настоящего времени

14

указывают на одновременность действию сказуемого, инфинитивы прошедшего времени - на предшествование, инфинитивы будущего времени - на предстоящее действие.

Acc. infinitivus
Valde miror te ad me nihil scribere .
1 2 3

Сказуемое предложения **miror** в Praesens indicativi passivi p. I sing, отложительного глагола *miror, mirātus sum, mirārī*. Это глагол с определённым значением *verbum affectuum* (обозначающий какое-либо душевное движение, глагол человеческих эмоций), переводится соответствующей активной формой с местоимением 1л. ед. числа.

После него употреблён оборот асс. *cum inf.*

Valde miror - «я очень удивлён, что...»

Логическое подлежащее оборота — личное местоимение в форме Acc.sing. **te**.

Переводится именительным падежом «ты».

Логическое сказуемое - инфинитив настоящего времени действительного залога. Поскольку в обороте отрицательное местоимение nihil, отрицание ставится и перед сказуемым – «*не пишешь*».

Итак, «Я очень удивлён, что ты мне ничего не пишешь».

Acc. sing. inf. perf. act.
Te in Epirum saluum venisse gaudeo.
2 3 1

Сказуемое предложения **gaudeo** в Praesens indicativi activi p.I sing. Это тоже глагол, выражающий человеческие эмоции (verba affectuum), после которого употреблён оборот асс. cum inf. Переводим «*Я радуюсь, что...*»

Подлежащее оборота **te** в acc.sing., сказуемое **venisse**- Infinitivus perfecti activi от *vēnio, vēni, ventum, venīre* - приходить. Переводим его глаголом прошедшего времени действительного залога, согласовав с подлежащим, т.е. 2 лица ед. числа - *«ты прибыл»*.

В обороте есть ещё два имени в форме асс, не являющиеся логическим подлежащим:

In Epirum (на то, что эта форма не может быть логическим подлежащим, указывает наличие предлога; предлог с подлежащим не употребляется).

В Энир - куда?

salvum- определение при логическом подлежащем, поскольку оно согласуется с ним, тоже стоит в асс.

Перевод: «Я радуюсь, что ты прибыл в Эпир благополучно»
(Дословно: я радуюсь, что ты благополучный прибыл в Эпир.)



Amicitiae nostrae memoriam spero sempiternam fore.

Сказуемое **spero**, глагол 1 спряжения в Praesens indicativi activi p.I sing., имеет значение «надеяться» (verba sentiendi)

Значит, «Я надеюсь, что...»

Далее определяем логическое подлежащее имя существительное в Acc.sing. по окончанию - **am memoriam** и переводим именительным падежом «память». Логическое сказуемое **sempiternam fore** составное именное: из глагола sum, fui, -, esse (его инфинитив будущего времени действительного залога futurum esse, но чаще встречается его краткая форма **fore**) и в качестве именной части прилагательного **sempiternus, a, um**- вечный. Оно согласовано в роде, числе и падеже с логическим подлежащим **memoriam**.

Перевод: «Я надеюсь, что память о нашей дружбе будет вечной».

Если подлежащее предложения, выраженное одушевлённым существительным или местоимением 3 лица, совпадает с логическим подлежащим инфинитива, то в обороте асс. cum inf. употребляется возвратное местоимение **se**, которое переводится личным местоимением «он, она, оно, они», а если не совпадает - то указательное местоимение **eum, eam, eos, eas** «он, она, они»

Caesar dixit se in Britanniam celeriter venturum esse.

После глагола со значением «говорить» (из группы глаголов verba dicendi) в Perfectum indicativi activi p.III sing, dico, dixi, dictum, dicere - употреблён асс. cum inf.

Caesar dixit - «Цезарь сказал, что...». **Se**- в роли логического подлежащего оборота обозначает, что Цезарь говорит о себе.

Переводим: «он».

Логическое сказуемое оборота **venturum esse** это Infinitivus futuri activi. Этот инфинитив указывает на предстоящее действие, переводим его будущим временем действительного залога, согласовав с подлежащим, т.е. в 3 лице ед. числа - «прибудет».

«Цезарь сказал, что он скоро прибудет в Британию».

Apparuit nescire eos victoriā et tempore uti.

Оборотом асс. cum inf. управляет безличный глагол apparuit в форме Perfectum indicativi activi p.III sing. Переводим его «стало очевидно, что...»

Логическое подлежащее **eos**, выраженное указательным местоимением **is** в асс. plur., переводим «они».

Логическое сказуемое согласуем с подлежащим, переводя настоящим временем действительного залога «они не умеют».

При логическом сказуемом есть дополнение, выраженное инфинитивом, который так и будет переводиться инфинитивом - (отложительный глагол - пользоваться).

«они не умеют пользоваться»

Этот инфинитив предполагает логический вопрос - пользоваться чем? Слова, отвечающие на него, должны быть в форме Abl. Это **victoriā et tempore** («победой и временем»).

Перевод: «Стало очевидным, что они не умеют пользоваться победой и временем».

Перевод возвратного местоимения **se**, употреблённого в обороте в качестве логического подлежащего определяется родом и числом грамматического подлежащего.

Quem defendis, sperat se absolutum iri (Cic).

Тот, кого ты защищаешь, надеется, что он будет освобождён.

Переводим местоимением 3 лица ед. числа мужского рода, потому что на лицо и число указывает сказуемое. А род точно позволяет определить относительное местоимение **quem**, присоединяющее придаточное определительное предложение. Quem - Acc. sing, masculinum. **Absolutum iri**- логическое сказуемое конструкции infinitivus futuri passivi глагола absolvo, absolvi, absolutum absolvere - освобождать.

Legati dixerunt post diem tertium ad Caesarem se reversuros.

Послы сказали, что они через три дня вернутся к Цезарю.

se — переводим «они», потому что это логическое подлежащее оборота совпадает с подлежащим предложения **legati**. А оно стоит в форме Nom. plur. Логическое сказуемое оборота **reversuros esse** (вспомогательный глагол esse иногда опускается) infinitivus futuri activi. Его именная часть тоже выражена формой асс. plur., что подтверждает правильность перевода.

Если сказуемое конструкции составное именное, то именная часть согласуется с логическим подлежащим в роде, числе и падеже; согласуются с ним и причастия в инфинитивах прошедшего времени страдательного залога и будущего времени действительного залога.

Scio varias philosophorum fuisse sententias.

Я знаю, что мнения философов были различны.

Constat ad salutem civium inventas esse leges.

Известно, что законы изобретены для блага граждан.

В предложении с оборотом асс. cum inf. при инфинитиве могут быть два винительных падежа, один из которых является логическим подлежащим, другой - прямым дополнением. Как их различить?

Исходить надо из значения сказуемого и из значения слов, стоящих в аккумуляте. Если одно из них выражено одушевлённым



существительным (обозначает лицо), а другое - неодушевлённым, логическим подлежащим в подавляющем большинстве случаев будет то, которое обозначает лицо.

Acc. Acc.
Galli Mercurium ad mercatūras habēre vim maxīmam arbitrantur.
 2 3 1

Галлы думают, что Меркурий имеет очень большое влияние на торговлю.

Mercurium – асс., который обозначает лицо, выраженное одушевлённым существительным, **vim** – асс., выраженный неодушевлённым существительным.

NOMINATIVUS CUM INFINITIVO

Если грамматическим сказуемым предложения является глагол со значением «думать, говорить, приказывать» и т. п., употреблённый в страдательном залоге, то в предложении возможен оборот Nominativus cum infinitivo - сложное подлежащее.

При переводе предложения с оборотом nom. cum inf. сказуемое ставим в неопределённо-личной или безличной форме, номинатив с инфинитивом переводим как подлежащее и сказуемое придаточного дополнительного предложения с союзом «что» или «чтобы»

Voluptas ei vidētur esse summum bonum.

Сказуемое предложения **vidētur**. При этом глаголе вообще очень часто употребляется nom. cum inf. - **videor, visus sum, vidēri** - казаться. Этот глагол независимо от лица и числа переводится безлично «кажется». Поскольку после него стоит конструкция nom. cum inf., то **ei vidētur** – «ему кажется, что ...». Подлежащее оборота **voluptas** в форме nom. sing. (**voluptas, voluptātis f** - удовольствие) логическое сказуемое **esse bonum**. Инфинитив переводим личной формой, а именная часть, согласуясь с подлежащим, стоит в nom. sing. и переводится тоже именительным падежом. Итак, «ему кажется, что удовольствие есть высшее благо».

Mihi videntur homīnes hac re bestiis praestāre, quod loqui possunt.

Мне кажется, что люди тем превосходят животных, что могут говорить.

Если в предложении имеется страдательная форма глагола с указанным выше значением, а также инфинитив, но нет номинатива, то в русском переводе надо употребить личное местоимение, соответствующее лицу и числу сказуемого.

Non vidēmur esse victūri.

Кажется, что мы (римляне) не победим.

Подлежащим оборота nom. cum inf. будет «мы», потому что сказуемое **vidēmur** стоит в форме 1 лица мн. числа, что определяется по личному окончанию - **mur**.

Consentire vidētur.

Кажется, что он соглашается.

Подлежащим оборота nom. cum inf. является «он», что определяем по личной форме сказуемого 3 л. ед. числа **vidētur**.

1.4. МЕТОДИКА ГРАММАТИЧЕСКОГО АНАЛИЗА И ПЕРЕВОДА ПРОСТОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ С ПРИЧАСТНЫМИ ОБОРОТАМИ.

Причастный оборот в функции обстоятельства (**participium praedicativum**) следует сначала перевести дословно, так как, только поняв его смысл, можно определить, какую функцию в предложении он выполняет.

Despērans victoriam, primum coepi suadēre pacem.

Не надеясь на победу, я прежде всего начал советовать заключить мир.

Despērans- причастие настоящего времени действительного залога глагола **despero** 1 - отчаиваться, не надеяться.

Дословный перевод: «не надеющийся» в причастном обороте **despērans victoriam** мы перевели деепричастием.

Переведа всё предложение, видим, что этот причастный оборот имеет значение причины = так как я не надеялся на победу, я начал прежде всего советовать заключить мир.

ABLATIVUS ABSOLUTUS

Независимый причастный оборот **ablativus absolutus**, являясь сложным обстоятельством, отвечает на вопросы: *когда? почему? каким образом? при каком условии? несмотря на какие обстоятельства?* и может переводиться в зависимости от контекста придаточным предложением времени, причины, образа действия, условия, уступительным предложением.

Ablativus absolutus может переводиться также существительными с предлогами.

В причастных оборотах употребляются причастия преимущественно настоящего и прошедшего времени: **participium praesentis activi** (PPA) обозначает действие одновременное с действием сказуемого, **participium perfecti passivi** (PPP) означает действие, предшествующее действию сказуемого.

В том случае, когда при пассивном причастии (**participium perfecti passivi**), входящем в оборот **abl.abs.**, подразумевается то же



действующее лицо, которое является в предложении подлежащим, оборот abl.abs. можно перевести деепричастным оборотом.

Reluctante naturā irritus labor est (Sen. Tranq.)

Когда природа сопротивляется, труд бесплоден.

Abl.abs. **reluctante naturā**. Логическое подлежащее оборота **naturā** в форме abl.sing. Логическое сказуемое - причастие настоящего времени действительного залога (PPA) в abl.sing. от глагола *reluceo*, *luxi*, -, *ere* 2 -отражать, сопротивляться, **reluctante** -abl.abs. переводится придаточным обстоятельственным предложением с нейтральным временным союзом *когда*, но у него даже не столько временное, сколько условное значение.

условие	следствие
Если природа сопротивляется,	труд бесплоден.

Возможен и такой перевод:

При сопротивлении природы труд бесплоден.

P. Valerius exactis regibus primo anno consul fuit.

Предложение без оборота переводим: «*П. Валерий стал в первый год консулом*».

Abl.abs. **exactis regibus**, логическое подлежащее **regibus** в abl.plur. на русский язык переводим именительным падежом «цари». Логическое сказуемое, причастие в abl.plur. **exactis** глагола *exigo*, *exegi*, *actum*, *exigere* -изгонять. Это причастие PPP, поэтому мы переводим его личной глагольной формой прошедшего времени страдательного залога, согласовав с подлежащим «цари». При переводе придаточное обстоятельственное предложение начнём словами *после того как...*, так как это причастие указывает на предшествование действия. Abl.abs.: «*после того как цари были изгнаны*»

Перевод предложения: «*После того как цари были изгнаны, П. Валерий стал в первый год консулом*».

Возможный перевод также: «*После изгнания царей П. Валерий стал в первый год консулом*».

Деепричастным оборотом перевести abl.abs. в этом предложении нельзя, поскольку действующее лицо оборота (здесь, очевидно, народ, он не называется, но предполагается по контексту) не совпадает с подлежащим *П. Валерий*.

Abl. sing. PPP

Magno itinere confecto, Caesar ad hoc oppidum contendit.

А вот в этом предложении уже возможен перевод abl.abs. всеми тремя способами:

1) придаточным обстоятельственным предложением

После того как большой путь был завершён, Цезарь спешит к этому городу.

2) словосочетанием существительных с предлогом

После завершения большого пути Цезарь спешит к этому городу.

3) деепричастным оборотом (т.к. Цезарь совершил оба указанных действия: завершил путь, спешит к городу)

Завершив большой путь, Цезарь спешит к этому городу. Оборот Abl.abs. возможен и без причастия (*ablatus absolutus sine participio*).

В этом случае он состоит обычно из двух существительных (или местоимения и существительного, из существительного и прилагательного), стоящих в аблятиве. При этом первое слово играет роль логического подлежащего, а второе является именной частью логического сказуемого оборота. Глагольная часть составного сказуемого отсутствует, так как в латинском языке не существует *participium praesentis activi* от глагола *esse*. Если такое сложное обстоятельство передать придаточным времени, то в нём в качестве связки будет использована форма глагола *esse*.

Sapientiā praeceptrice, in tranquillitate vivi potest.

Под руководством мудрости (пользуясь наставлениями мудрости) можно жить в спокойствии.

Abl. abs. состоит из двух существительных *sapientia*, *ae f* - мудрость (*sapientiā* - abl. sing.)

Praeceptrix, *icis f* - наставница.

Дословно: *Когда (в то время как) мудрость является наставницей, можно жить в спокойствии.*

Трудность заключается не в самом переводе, а в узнавании оборота, в выделении его из предложения. Чтобы не ошибиться при этом, надо следовать обычным путём: найти и перевести сначала главные члены предложения, затем - все те члены предложения, которые зависят от главных или согласуются с ними. Если после этого в предложении останутся согласующиеся между собой слова в аблятиве (в том числе, одно или несколько причастий), формально не зависящие ни от одного из членов предложения и к тому же выделенные запятыми, то, как правило, такое сочетание и представляет собой оборот *Ablativus absolutus*.

Как перевести его на русский язык подскажет форма причастия и контекст.

Формально оборот определяется по следующим окончаниям аблятива:



Singularis :	I	II	III	IV	V
Эта форма почти всегда показатель исторической основы!!!	ā	ō	e/i	u	ē
	I-II		II, IV, V		
Pluralis:	-is		- (i)bus		

Хотя функции этого оборота в предложении достаточно разнообразны (обстоятельство времени, причины, уступки, условия, образа действия) рабочий вариант перевода обычно придаточное предложение с наиболее широким и нейтральным значением - временным. При этом если в обороте Participium Praesentis Activi (что можно тоже определить формально по основе на **-nt** и окончаниям аблятива III склонения **-e** и **-ibus**), то на одновременность действия указывают слова - «в то время как; когда», если Participium Perfecti Passivi - то на предшествование действия указывают слова «после того как; когда».

При переводе оборота abl.abs. на русский язык рекомендуется на первых порах соблюдать такую последовательность: 1) союз;

2) логическое подлежащее, которое в русском переводе становится грамматическим подлежащим придаточного предложения;

3) логическое сказуемое (причастие), которое в русском переводе становится грамматическим сказуемым, т.е. личной формой глагола.

Следует обратить внимание на то, что participium praesentis activi в зависимости от времени сказуемого переводится на русский язык личной формой глагола в настоящем, прошедшем или будущем времени, так как обозначает действие, одновременное со сказуемым.

PPA Praes. In. Pas. Vere adveniente, aves <u>revertuntur</u> .	наст. вр. Когда <u>приходит</u> весна, наст. вр. птицы <u>возвращаются</u> .
PPA Persis appropinquantibus, Athenienses Perf. Ind. Act. resistere <u>constituērunt</u> .	прош. вр. Когда персы <u>приближались</u> , прош. вр. афиняне решили <u>сопротивляться</u> .

PPA F. I Te iuvante, opus celeriter <u>absolvam</u> .	буд. вр. Если ты <u>поможешь</u> , буд. вр. я быстро <u>справлюсь</u> с делом.
---	---

1.5. МЕТОДИКА ГРАММАТИЧЕСКОГО АНАЛИЗА И ПЕРЕВОДА ПРОСТОГО РАСПРОСТРАНЁННОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ С ГЕРУНДИЕМ И ГЕРУНДИВОМ

Перевод предложения с герундивом или герундием затрудняется тем, что эти формы внешне похожи, иногда полностью совпадают.

В ряде случаев эти формы можно отличить друг от друга по внешним признакам.

Поскольку герундий имеет формы только косвенных падежей единственного числа, то отглагольная форма с суффиксом — **(e)nd** и окончаниями nominativus singularis или pluralis (**-us, -a, -um, -i, -ae, -a**) в большинстве случаев бывает герундивом в функции именной части сказуемого.

Non domo dominus, sed domino domus honestanda est (C).

В этом примере герундив в форме Nom.sing. f (-nda) употреблён вместе с глаголом связкой **est**. Следовательно, **honestanda est** - сказуемое, при котором подлежащее должно быть в форме nom.sing. femininum. Таким словом является **domus**, us f. - дом. Перевод: «*Нужно увещать не хозяина по дому, а дом по хозяину*».

Отглагольная форма с суффиксом **-(e)nd** и окончаниями косвенных падежей единственного числа женского рода (**-ae, -am, -a**) или множественного числа любого рода (**-i, -a, -orum, -is, -os, -ae, -arum, -as**) может быть только герундивом в роли согласованного определения, которое стоит большей частью после определяемого существительного.

Acc.plur.f. Acc.plur.f.

Cyprus abundat materia utili ad naves aedificandas.

Подлежащее со сказуемым переводим «*Кипр изобилует*» (abundo 1 -изобиловать). Логичен вопрос от глагола - чем? Ответом должна быть форма abl. Здесь два слова в abl.sing. materiā - существительное и согласованное с ним прилагательное utili. materia,ae f - лес, строительный материал; utilis,e - полезный, годный.

Значит: «*Кипр изобилует строительным материалом (или лесом), годным для...*»



Отглагольная форма на **-nd-** от глагола aedifico 1 - строить имеет окончание множ. числа асс. - **as**, к тому же это окончание женского рода, т.е. она не может быть герундием и является герундивом. Но этот герундив не входит в состав сказуемого, значит он употреблён как согласованное определение к существительному тоже в асс. plur. femininum - **(ad) naves** (navis, is f - корабль).

Дословно предложение переводится:

«Кипр изобилует лесом годным для кораблей сооружаемых».

Однако так предложение не переводится, герундивную конструкцию (герундив в функции определения с определяемым словом) нужно перевести как герундий с прямым дополнением (отглагольным существительным с зависимым существительным)

«Кипр изобилует лесом годным для сооружения кораблей».

В тех случаях, когда формально различить герундий и герундив нельзя, необходимо определить синтаксическую функцию отглагольной формы. Если она употреблена в функции согласованного определения (и в этом случае согласуется с существительным в роде, числе и падеже) или в функции именной части сказуемого (и в этом случае, во первых, согласуется с подлежащим в роде, числе и падеже, а во-вторых, употребляется с глаголом esse в личной форме) - это герундив. Если отглагольная форма на **-nd** употреблена в функции несогласованного определения, ковенного дополнения, обстоятельства - это герундий.

Finis rei attendus est.

Форма на **-nd** attendus (от глагола attendo, attendi, tentum, ěre - протягивать, заботиться) употреблена в функции именной части составного сказуемого, образуя вместе с вспомогательным глаголом est II пассивное описательное спряжение (coniugatio periphrastica passiva II- CPA). Употребление в такой функции указывает на герундив. Кроме того окончание - us (Nom. sing.) может быть только у герундива. Подлежащее должно быть Nom. sing. masculinum это finis, is m - конец.

Перевод: «Следует заботиться о завершении (конце) дела».

Scipio adhortandorum militum causā talem orationem est exorsus.

Сказуемое **exorsus est** (депонентный глагол exordior, exorsus sum, exordiri - начинать). Поскольку глагол отложительный форма Perfectum indicativi passivi p.III sing, переводится соответствующей активной формой «он начал». Вместе с подлежащим **Scipio** и прямым дополнением это переводится «Сципион начал такую речь».

Форма на **-nd** **adhortandorum** (глагол adhortor 1 - побуждать, одобрять) является согласованным определением к существительному **militum**, т.к. согласуется с ним тоже в форме Genetivus pluralis masculinum. Значит, эта форма является герундивом. Предлог **causā**

позволяет поставить вопрос к словосочетанию - ради чего? для чего? Дословно **adhortandorum militum causā** переводим: «*ради солдат ободряемых*», но в окончательном варианте перевода заменяем дословное выражение герундием, т.е. отглагольным существительным с прямым дополнением.

Итак, «Сципион начал такую речь ради (для) ободрения воинов».

Libertas est potestas faciendi id, quod iure licet.

В управляющем предложении подлежащее со сказуемым **libertas est potestas** - «свобода — есть возможность». Форма на **-end-faciendi** относится к существительному **potestas**, являясь несогласованным определением (возможность - чего? какая?) и стоит в genetivus sing. Судя по синтаксической функции это герундий. В данном предложении его лучше перевести инфинитивом.

«Свобода есть возможность делать то, что позволено правом».

Герундий переводится:

- 1) отглагольным существительным;
- 2) инфинитивом;
- 3) деепричастием (abl. герундия в функции обстоятельства образа действия)

Nihil agendo homines male facere discunt (Cato).

Через безделье (досл: ничегонеделанием) люди учатся делать дурно.

Homo ad duas res natus est: ad intelligendum et agendum.

Человек рождён для двух вещей: для мышления и деятельности.

В этих примерах **agendo, ad intelligendum, ad agendum** переводятся отглагольными существительными.

В следующих примерах более удачным является перевод форм герундия инфинитивом:

Avāri homines non solum libidine augendi cruciantur, sed etiam amittendi metu (Cic).

Жадные люди мучаются не только страстью умножать (богатства), но и страхом потерять.

Equus vehendi causā generatus est, arandi bos, venandi et custodiendi canis (Cic).

Лошадь рождена для того, чтобы возить, вол — чтобы пахать, собака — чтобы охотиться и сторожить.

Cede repugnantī, cedendo victor abibis!

В обеих частях предложения формы от глагола cedo. Вы должны помнить его формы, поскольку это глагол лексического минимума (cedo, cessi, cessum, cedere - ступать, уступать; вспомните афоризм "Ne cede malis!"). **Cede** - форма императива ед. числа «уступи», т.к. дальше следует причастие в dativus, задаём вопрос - кому? Repugnans PPA



дословно -противоречащий, не соглашающийся, здесь оно употреблено в значении существительного, лучше перевести «спорщик, охотник до ссор» - уступи охотнику до ссор. Сказуемое **abibis** (гл. abeo, ii, itum, ire - уходить) в Futurum I p.II, sing.) **abibis victor**- ты уйдёшь победителем. **Cedendo** - герундий в аблативной форме без предлога очевидно является обстоятельством к abibis. Поэтому переведём его деепричастием.

Уйдёшь - как? - уступая

«Уступи охотнику до ссор, уступая, ты уйдёшь победителем».

Перевод герундива зависит от его синтаксической функции:

- 1) как согласованное определение (обычно в косвенных падежах) он чаще всего соответствует русскому страдательному причастию настоящего времени, но может иметь и значение долженствования в страдательном залоге. Во втором случае герундив может переводиться с помощью слов «достойный (чего-нибудь), заслуживающий (чего-нибудь), подлежащий (чему-нибудь) или выражением: тот, которого нужно + инфинитив данного глагола».

Герундив в функции определения иногда встречается и в форме номинатива, в этом случае он тоже имеет оттенок долженствования.

Homo contemnendus – человек, заслуживающий презрения/ человек, которого нужно презирать;

Mos imitandus - обычай, достойный подражания/ обычай, которому следует подражать;

- 2) Как именная часть сказуемого герундив имеет значение долженствования. В подобных предложениях часто указывается действующее лицо, которое выражается дательным падежом (dativus auctōris).

Dat. auctoris

Faciendum (est) id nobis, quod parentes imperant.

Нам надлежит делать то, что родители приказывают.

Faciendum — (est в данном случае опущено, но подразумевается) - пассивное описательное спряжение с герундивом, а **nobis**- dativus личного местоимения nos данным предложением это **dativus auctōris**.

Dat auctoris

Apud Pythagorā discipulis quinque annis tacendum erat.

Dat. auctoris

У Пифагора ученикам нужно было молчать в течение пяти лет.

tacendum erat - сказуемое, выраженное пассивным описательным спряжением прошедшего времени, **discipulis**- dat.plur. – **dativus auctōris**.

Часто герундив в форме среднего рода ед. числа употребляется в безличных предложениях.

Utendum (e)st aetate; cito pede labitur aetas:

Nec bona tam sequitur, quam bona prima fuit (Ovidius).

Следует пользоваться молодостью; быстро скользит время:

И не приходит столько хорошего, сколько уже было ранее.

Utendum est - случай безличного употребления пассивного описательного спряжения

Герундивная конструкция (герундив в качестве согласованного определения + определяемое слово)

Герундивная конструкция часто переводится как герундий с прямым дополнением, т.е. существительным на -ние, -тие или инфинитивом с другим зависимым существительным.

Например:

consilium urbis capiendae (дословно: «намерение города захватываемого») - следует перевести: «намерение захватить город», что соответствует переводу конструкции герундий с прямым дополнением **consilium capiendi urbem**.

hostibus persequendis (дословно: "врагами преследуемыми") следует перевести: «преследование врагов», что соответствует переводу конструкции герундий с прямым дополнением **persequendo hostes**

2. СЛОЖНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ

2.1. МЕТОДИКА ГРАММАТИЧЕСКОГО АНАЛИЗА И ПЕРЕВОДА ПРИДАТОЧНОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ СО СКАЗУЕМЫМ В ИЗЪЯВИТЕЛЬНОМ НАКЛОНЕНИИ.

2. 1. 1. Придаточные определительные предложения.

Они вводятся относительным местоимением **qui, quae, quod**. Придаточное предложение может следовать за главным или предшествовать ему. Придаточное предложение легко выделить по внешним признакам: оно отделено от главного запятой, начинается с относительного местоимения **qui**, а заканчивается часто сказуемым, т.е. личной глагольной формой. Оба предложения рассматриваются отдельно и переводятся по общей методике простого предложения. Начинать перевод надо с главного предложения.

Fortūna, quem nimis fovet, stultum facit.

Судьба делает глупым того, кому чрезмерно благоприятствует.

Иногда местоимению **qui** в придаточном предложении соответствует в главном местоимение **is** (что переводится «*тот...*, *который/кто*»)

Non vincitur, sed vincit is, qui cedit suis.



Не оказывается побеждённым, а побеждает тот, кто уступает своим.

Если придаточное определительное предложение присоединяется к главному местоимением среднего рода **quod**, то по правилу среднего рода совпадают формы именительного и винительного падежей и **quod** может выступать и как подлежащее придаточного предложения (nom. sing.) и как прямое дополнение (acc. sing.).

Quod hodie non est, id cras erit. Quod agitis, bene agite.

В первом сложном предложении управляющее предложение переводим без затруднений «*то будет завтра*». В придаточном «*нет сегодня*» чего? — **quod** в функции подлежащего.

Чего нет сегодня, то будет завтра.

А во втором предложении в придаточном определительном разбираем: сказуемое **agitis** Praes.ind.act.p II plur. — «*вы делаете*» подлежащее уже есть, оно заключено в форме сказуемого, значит, **quod** является прямым дополнением и стоит в Acc. sing.

Делайте хорошо то, что вы делаете.

Если местоимение **qui** стоит в придаточном предложении в косвенных падежах, то могут возникать трудности при переводе предложений в связи с тем, что в косвенных падежах у местоимения **qui** имеются совпадающие формы. Определить форму местоимения позволяет лишь тщательный анализ всего предложения.

Aquitania a Garumnā flumine ad Pyrenaeos montes et eam partem Oceāni, quae est ad Hispaniam, pertinet.

В главном предложении подлежащее со сказуемым **Aquitania pertinet** — «*Аквитания простирается*». Значение глагола и наличие в предложении предлогов **a** и **ad** («от» и «до») предполагает вопросы от чего? и до чего? — «от реки Гарумны до Пиренейских гор и до той части океана». Очевидно, что местоимение **quae** относится к существительному женского рода **partem** (pars, partis f - часть). Это подчёркивается соотносительным указательным местоимением при **partem** — **eam**. Если **quae** женского рода ед. числа, то это **nominatīvus** и переводится «*которая*». Дословно переводим: «*до той части Океана, которая находится у Испании*». В окончательном варианте предложение переводится так:

Аквитания простирается от реки Гарумны до Пиренейских гор и до той части Океана, которая омывает Испанию.

Если предложение большое и сложное, удобнее анализировать и переводить предложение по частям, выделяя простые предложения в сложном.

Marcus Tullius Cicero eo tempore, /quo multi armis rem publicam evertere studēbant, /maluit eam vi eloquentiae suae defendere, /quā inter omnes, /qui unquam Romae fuērunt, /oratores praestābat.

Главное предложение **Marcus Tullius Cicero eo tempore maluit eam vi eloquentiae suae defendere** выделяется после того, как определены границы всех придаточных определительных. Переводим его по обычной методике перевода простого предложения: предложений (их три).

Марк Туллий Цицерон в то время... предпочёл защищать её силой своего красноречия.

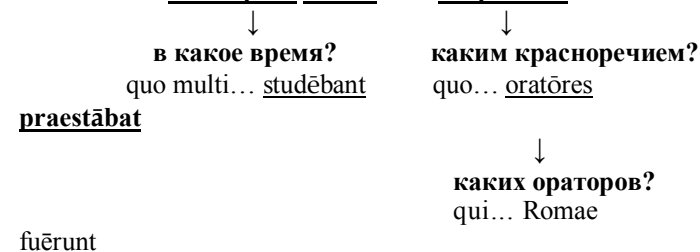
Первое придаточное предложение **quo multi armis rem publicam evertere studēbant** является согласованным определением к существительному **tempore**. Это подтверждается и соотносительным указательным местоимением **eo. eo tempore, quo** — «*в то время, в которое...*» (или здесь: *когда*). Далее опять перевод по обычной методике: «*многие стремились разрушать республику при помощи оружия*».

Второе придаточное: **quā inter omnes oratores praestābat** является определением к существительному женского рода **eloquentiae** (красноречия) и стоит в форме abl. sing., поэтому **quā** переводится «*которым*»: «*которым он выделялся среди всех ораторов*».

Третье придаточное определяет существительное не главного, а второго придаточного **oratores** acc. plur. masculinum. Поэтому форма **qui** переводится «*которые*» (а не совпадающая с ней форма **qui** — *который*): «*которые когда-либо были в Риме*».

Для того чтобы лучше разобраться в структуре сложного предложения, можно составить его схему:

M. Tullius Cicero eo tempore maluit... vi eloquentiae... defendere



2. 1. 2. Придаточные обстоятельственные предложения.

Придаточные обстоятельственные вводятся союзами **ubi** — *когда*,



si -если, **postquam** - после того, как; **quod** , **quia** - так как, потому что; **quamquam** - хотя и другими.

Методика его анализа и перевода такая же, как в предложениях определительных.

Возможны два вида придаточных обстоятельственных:

а) в придаточном и главном разные подлежащие;

б) в придаточном и главном предложениях имеется общее подлежащее, которое выносится в начало предложения.

Quam multa autem parāmus, quia alii paravērunt, quia apud plerasque sunt (Sen.).

Сколько же многое мы приобретаем, потому что приобрели другие, потому что есть у большинства (придаточное предложение причины с **quia**)

Quamquam anīmus meminisse horret, incipiam (Hor.).

Хотя дух ужасается вспомнить, я начну (придаточное предложение уступки с **quamquam**)

Pecunia est ancilla, si scis uti; si nescis, domina.

Деньги служанка, если умеешь пользоваться (ими), если не умеешь, госпожа. (придаточное предложение условное реальное с союзом **si**)

Ubi de Caesaris adventu Hefvetii certiores facti sunt, legatos ad eum mittunt.

Когда гельветы были извещены о прибытии Цезаря, они отправляют к нему послов (придаточное предложение времени с союзом **ubi**).

2.2. МЕТОДИКА ГРАММАТИЧЕСКОГО АНАЛИЗА И ПЕРЕВОДА ПРИДАТОЧНОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ СО СКАЗУЕНЫМ В СОСЛАГАТЕЛЬНОМ НАКЛОНЕНИИ

Придаточное предложение с союзом **ut/ne fināle** или **objectivum**, как правило, следует за управляющим предложением и всегда отделяется от него запятой. Придаточные предложения дополнительные и целевые по внешним признакам не различаются. Определить, какое придаточное употреблено в каждом отдельном случае, можно только исходя из анализа и перевода управляющего предложения. Если при переводе сказуемого управляющего предложения можно задать вопрос «с какой целью? для чего?», то придаточное с союзом **ut/ne** - целевое, если же возникает вопрос «что? о чём? к чему? в чём?», то придаточное с тем же союзом - дополнительное.

Различают два типа придаточных предложений с союзом **ut/ne fināle** и **objectivum** в придаточном и управляющем предложениях:

а) одно и то же подлежащее; б) разные подлежащие.

При наличии одного и того же подлежащего сказуемое придаточного предложения можно переводить на русский язык либо личной формой глагола, либо инфинитивом. При этом конструкция всего предложения не нарушается, т.е. сохраняется придаточное предложение с союзом **чтобы**.

Stude, non ut plus aliquid scias, sed ut melius (Sen.).

Стремись к тому, чтобы знать что-либо не больше, но лучше.

(Или: *Стремись к тому, чтобы ты знал что-нибудь не больше, но лучше.*)

Оба перевода возможны, но первый более удачный.

Если в придаточном и управляющем предложениях разные подлежащие, сказуемое придаточного предложения следует переводить личной формой глагола.

Majōres nostri ab aratro adduxērunt Cincinnātum, ut dictātor esset.

Наши предки оторвали Цинцинната от пахоты, чтобы он стал диктатором.

В придаточном предложении цели, подлежащее которого не совпадает с подлежащим главного, сказуемое «стал» переведено личной глагольной формой.

В некоторых случаях и при разных подлежащих личную форму глагола можно заменить инфинитивом, но при этом нарушается конструкция: союз «чтобы» опускается, сложноподчинённое предложение переводится простым. Однако сначала необходимо перевести как можно ближе к латинскому тексту, с сохранением его конструкции.

Hortensius te quoque coepit hortāri, ut sententia desistērem.

Гортензий меня также принялся убеждать, чтобы я переменил мнение.

А можно перевести и простым предложением: *Гортензий меня также принялся убеждать переменить мнение.*

Придаточное предложение следствия обычно определяется по наличию в управляющем предложении указательного местоимения, прилагательного или наречия.

При переводе на русский язык на первое место также ставится союз («что» или «чтобы» в зависимости от смысла управляющего предложения), затем сказуемое, подлежащее и т.д.

Erat enim adeo veritātis defīgens, ut ne ioco quidem mentirētur (Nep.).

(Эпаминонд) ведь до того любил правду, что даже в шутку не лгал.

Est enim mihi magnae curae, ut ita erudiātur, ut patri respondeat.

Моей большой заботой является, чтобы так он был воспитан, чтобы соответствовал отцу.



Встретив в тексте определительное придаточное предложение со сказуемым в конъюнктиве, следует помнить, что такое предложение имеет оттенок значения цели или следствия, который должен быть отражён в переводе.

Предложения этого типа можно переводить двояко: либо со сказуемым в сослагательном наклонении (с частицей бы), сохранив в переводе относительное местоимение, либо так же, как переводятся предложения с союзом **ut**, т.е. заменив относительное местоимение союзом что(бы) и соответствующим указательным местоимением. Таким образом: **qui = ut is** (или **ut ei**) **quae = ut ea** (или **ut eae**);

quem = ut eum, **quam = ut eam** и т.д.

Jugurta legātos ad consūlem mittit, qui tantummōdo ipsi liberisque vitam petērent, alia omnia dedērent popūlo Romāno.

Югурта отправляет к консулу послов, которые просили бы только сохранить жизнь ему и его детям, всё остальное отдали бы римскому народу.

или:

Югурта отправляет ... послов, чтобы они просили сохранить жизнь...

При переводе сложноподчинённого предложения, в состав которого входит придаточное предложение с союзом **cum**, следует помнить о многозначности этого союза: он может вводить придаточные времени, причины, уступки. Легче всего идентифицировать придаточное уступительное, т. к. в главном предложении ему часто соответствует наречие **tamen** «однако».

Cum Hannibal ferro ignique Italiam vastāret, tamen Romāni post acerrimas pugnas ab eo victoriam grandem reportavērunt.

Хотя Ганнибал огнём и мечом опустошал Италию, однако римляне после ожесточённых битв одержали над ним большую победу.

Но и при отсутствии в главном предложении наречия **tamen** уступительное значение придаточного предложения улавливается достаточно легко при сопоставлении смысла придаточного и главного предложений.

Maiōres nostri, cum in his locis nihil praeter silvas paludesque esset, novam urbem tam brevi condidērunt.

Предки наши, хотя в этих местах ничего кроме лесов и болот не было, новый город вскоре основали.

В главном предложении говорится о том, что «предки основали новый город», в придаточном - что «в этих местах ничего не было кроме лесов и болот». Город был основан на болотах не потому, что это удачное вообще место для обитания. А вопреки этому.

Аналогично:

Hoc to proelio, cum ab horā septimā ad vesp̄rum pugnatum sit, aversum hostem vidēre nemo potuit (Caes.).

В течение всего сражения, хотя оно продолжалось от седьмого часа до вечера, никто не мог видеть врага обратившимся в бегство.

При анализе придаточных предложений с **cum historicum** и **cum causale** следует помнить, что **cum historicum** употребляется только в рассказе о прошлом и сказуемое при нём имеет форму **imperfectum** или **plusquamperfectum conjunctivi**.

Значит, если придаточное предложение с союзом **cum** зависит от управляющего глагола в одном из главных времён, **cum historicum** невозможен. Союз «когда» в русском языке нейтральный, т.е. не указывает, происходит ли действие в придаточном предложении одновременно с главным или предшествует ему. Поэтому союз «когда» можно употребить при переводе любого придаточного сказуемого.

Союз «в то время как», обозначающий одновременное действие, можно употребить только при наличии в придаточном предложении **imperfectum conjunctivi**, а союз «после того как», выражающий предшествование, при наличии **plusquamperfectum conj.**

CUM HISTORICUM	
ОДНОВРЕМЕННОСТЬ	ПРЕДШЕСТВОВАНИЕ
imperfectum conjunctivi ,	plusquamperfectum conjunctivi
суф. — re-	суф. — isse -
в то время как	после того как

Imp. conj.

Cum Tullus Hostilius, tertius rex Romanorum regnāret, inter Romanos et Albanos bellum ortum est.

Поскольку сказуемое придаточного предложения **regnāret** употреблено в **imperfectum conjunctivi**, что указывает на одновременность действия, то предложение переводится:

В то время царствовал царь Тулл Гостилий, третий римский царь, между римлянами и жителями Альбы Лонги началась война.

Plpf. conj. Acc. s. inf. Acc. s.

Caesar, cum cognovisset montem ab hostibus tenēri, legiōnes suas iussit eo proficisci.

Поскольку сказуемое придаточного предложения **cognovisset** стоит в **plusquamperfectum conj.**, предложение переводим:

После того как Цезарь узнал, что гора удерживается врагами, он приказал, чтобы его легионы туда отправились.



Plato varias Socrātis sermōnes hominībus tradidit, cum Socrātes ipse littēram nullam reliquisset.

Хотя в этом предложении употреблены исторические времена в сказуемых главного предложения и придаточного, но оно имеет значение причины. Plusquamperfectum conjunctivi указывает на предшествование действию главного предложения. Здесь очевидны и причинное значение и временное. Поэтому переводим:

Платон, так как (после того как) сам Сократ не оставил ни буквы, передал людям различные речи Сократа.

Понятие «косвенный вопрос» («Quaestio oblique») в латинском языке значительно шире аналогичного понятия в русском синтаксисе, где под косвенным вопросом понимается вопрос в форме косвенной речи, зависящей от глаголов со значением «спрашивать». В латинском языке косвенный вопрос часто зависит от глаголов и выражений, вовсе не имеющих вопросительного значения.

Notum est, quanta fuērit eloquentia Demosthēnis.

Известно, сколь велико было красноречие Демосфена.

Здесь выражение **notum est** имеет целиком утвердительное значение; поскольку, однако, придаточное дополнительное вводится вопросительным словом **quanta**, оно рассматривается как косвенный вопрос.

При переводе на русский язык сказуемое косвенного вопроса передаётся изъявительным наклонением.

Scire cupio, utrum ad hostem, an ad filium venērim, utrum captiva, an mater in castris tuis sim.

Я очень хочу знать, к врагу или сыну я пришла, пленница или мать я в лагере твоём.

Так как времена конъюнктива имеют в косвенном вопросе не абсолютное, а относительное значение, они переводятся так:

Praesens conj., обозначающий одновременность в настоящем, чаще всего переводится настоящим временем.

Quaeritur, utrum mundus, terra stante, circumeat, an, mundo stante, terra vertatur (praes. conj.).

Спрашивается, мир вращается, в то время как земля остаётся неподвижной, или земля вертится, в то время как мир является неподвижным.

Imperfectum conj., обозначающий одновременность в прошлом, чаще всего переводится настоящим временем.

Satis mihi multa verba fecisse videor, quare non esset hoc bellum necessarium.

Мне кажется, я достаточно сказал, почему эта война не является необходимой.

Perfectum и plusquamperfectum conj., обозначающие действие, предшествующее действию главного предложения, всегда переводятся прошедшим временем; вид глагола определяется только контекстом.

Описательная форма (– **urus sim** или – **urus essem**) переводится будущим временем.

Perf. conj

CPA

Cupio scire, quid constituēris et quo itūrus sis.

Я очень хочу знать, что ты решил и куда отправишься.

Если в косвенном вопросе выражено сомнение или нерешительность, и при этом в главном и придаточном предложениях одно и то же подлежащее, то сказуемое переводится на русский язык неопределённой формой глагола.

Athenienses misērunt Delphos consultum, quidnam facērent de rebus suis (Nep.).

Афиняне послали в Дельфы спросить бога, что им делать в их положении.

Возвратное местоимение sui (sibi, se) переводится в косвенном вопросе личным местоимением 3-го лица того числа и рода, в котором употреблено подлежащее управляющего предложения.

Necdam sciēbat, utrum successor sibi alter mitterētur, an, imperium prorogārētur (Liv.).

Он ещё не знал, пришлют ли ему преемника или продлят власть.

При анализе сложноподчинённых предложений с несколькими придаточными и синтаксическими оборотами внутри них следует, прежде всего, выявить общую структуру предложения. Можно пользоваться следующими техническими приёмами:

1. Переписать предложение и подчеркнуть все глаголы в личной форме.

2. Обвести кружочком все союзы и союзные слова.

3. Отделить придаточные предложения друг от друга вертикальной чертой, определив их границы по союзам (союзным словам), знакам препинания и наличию глагола в личной форме.

4. Определить главное предложение, которое легко выявляется после такого чисто формального анализа. Его признаки: а) не вводится никаким союзом или союзным словом; б) имеет (в большинстве случаев) сказуемое в индикативе.



5. Подчеркнуть сказуемое главного предложения второй чертой.

6. Внимательно просмотреть каждое предложение в отдельности с целью выявления в нём синтаксических структур. Каждую из них выделить отдельно. (Допустим, инфинитивные конструкции заключить в квадратные скобки, причастные конструкции - в круглые).

Patres, qui existimābant [nunquam se, (Hannibāle vivo), sine insidiis futūros esse]/, legātos in Bithyniam misērunt, / qui a rege petērent, / ut Hannibālem dedēret.

Patres legātos in Bithyniam
misērunt

↓ ↓
КАКИЕ? КАКИХ? С КАКОЙ ЦЕЛЮ?
qui existimābant **qui.. .petērent**
↓ ЧТО? ↓ О ЧЁМ?
Ace. cum inf. ut object.
nunquam se... futūros esse ut Hannibālem dedēret

Сенаторы, которые считали, что никогда они, откуда Ганнибал жив, не будут в безопасности, отправили легатов в Вифинию, чтобы они просили у царя выдать Ганнибала (дословно: чтобы выдал Ганнибала).

ПРИЛОЖЕНИЕ I ПРАКТИКУМ

Переведите предложения с конструкцией **Accusativus cum infinitivo**

АСИ при **VERBA SENTIENDI ET DECLARANDI /DICENDI**

АСИ как дополнение и как подлежащее ставится при глаголах со значением «чувствовать» и «говорить» (verba sentiendi et declarandi/dicendi):

a) **verba sentiendi**: video вижу, audio слышу, sentio чувствую, animadverto замечая, opinor, arbitror, puto, existimo, censeo думаю, credo верю, iudico сужу, spero надеюсь, scio знаю, nescio, ignoro не знаю, cognosco, comperio узнаю, intelligo понимаю, meminī помню, recordor вспоминаю, obliviscor забываю и др.;

b) **verba declarandi/dicendi** : dico, ajo говорю, nego отрицаю, говорю, что не, affirmo утверждаю, trado передаю, рассказываю, ferunt говорят, nuntio возвещаю, сообщаю, doceo учу, объясняю, доказываю, demonstro доказываю, moneo напоминаю, persuadeo убеждаю, respondeo отвечаю, scribo пишу, promitto, pollicior обещаю, iuro клянусь и др.;

c) выражения, составленные из глагола с существительным, имеющие значение глаголов «чувствовать» и «говорить», или одни существительные с таким значением, или даже местоимения среднего рода (hoc, illud), при которых такое понятие подразумевается: memoria teneo (= meminī) храню в памяти, in spem venio, in spe sum (=spero) питаю надежду, spem affero, in spem addūco подаю надежду, certiorem facio, nuntiam affero (= nuntio) приношу известие, nuntius allātus est пришло известие, opiniōnem habeo (= opinor) имею мнение, auctor sum, testis sum свидетельствую, fama est, rumor est есть слух, suspitio est есть подозрение и др.; sententia, opinio мнение, spes надежда, suspitio подозрение, illud - с род. падежом, например: illud Platonis то (известное вам, знаменитое) изречение Платона - и др.;

d) безличные глаголы и выражения, имеющие значение глаголов «чувствовать» и «говорить» : constat, patet, appāret, certum est, apertum est известно, очевидно, me fallit(= nescio) мне неизвестно и др.

1. Galli turrim constitui procul vidērunt (Caes. B.G. 2.30, 3)
2. Victōrem a victō superārī saepe vidēmus (Dion. Cato 2, 10)
3. Servos, bene de republiā merītos, persaepe libertātē donārī, vidēmus (Cic. Balb. 9, 24)
4. De nihilo fieri non posse, vidēmus (Lucr. 2, 287)
5. Libertātem non solum ab hominībus, verum etiam a bestiis expēti atque omnībus rebus antepōni vidētis (Cic. Agr. 2.4, 9)



6. Multos vidēmus homīnes optīmos et innocentissīmos in vita nunquam respirāre a molestiis, sed perpetua quadam calamitātum serie usque ad extrēmum spirītum premi (Mureti Or. 3 = v. 2, p.27)
7. Semper statui, nemīnem sapientiae laudem et eloquentiae sine summo studio et labōre et doctrinā consēqui posse (Cic. De or. 2, 89, 363)
8. Commōda, quibus utīmur, lucentem, quā fruīmur, spiritumque, quem ducīmus, a Jove nobis dari atque impertīri, vidēmus (Cic. Amer. 45, 131)).
9. Audio, Valerium Martiālem decessisse, et moleste fero (Plin. Ep. 3,21,)
10. Urbem Syracūsas maxīmam esse Graecārum urbium pulcherrimamque, saepe audistis (Cic. Verr. 4, 52, 117)
11. Saepe audīvi, poetam bonum nemīnem sine inflammatiōne animōrum existēre posset sine quōdam afflātu quasi furōris (Cic. De or. 2, 46, 194)
12. Sentiēbam, me senem fieri (Sen. Contr. p. 220, 23).
13. Jovem unum omnium deōrum et homīnum regem esse, omnes docti indoctique parīter consentiunt (Cic. Rep. 1, 36, 56).
14. Sensi ego in optīmo filio, tu in exspectātis ad amplissimam dignitatem fratrībus, Scipio, mortem omni aetāti esse commūnem (Cic. Sen. 19, 68).
15. Epicūrum ego arbītror unum vidisse verum maximisque erroribus anīmos homīnum liberavisse et omnia tradidisse, quae pertinērent ad bene beateque vivendum (Cic. Fin. 1, 5, 14).
16. Ego ne utīlem quidem arbītror esse nobis futurārum rerum scientiam (Cic. Div. 2, 9, 22).
17. Ego antiquas Lacedaemoniis leges tyrannos ademisse arbītror (Liv. 39, 37, 6).
18. Id arbītror in vitā esse utīle: ne quid nimis (Ter. Andr. 60).
19. Si vultis nihil timēre, cogitāte, omnia esse timenda (Sen. Nat. quaest. 6, 2,3).
20. Ab terrā ad lunam, Pythagōras putāvit, esse stadiōrum circīter centum viginti sex milia (Censorin. 13, 3).
21. Corrupti mores in scholis, putant (Quint. I, 2, 4).
22. Non est, quod putes, omnibus divitias convenire: nihil enim nocentius novitio divīte est (Sen. Contr. 2,1 (9). 28=p. 167, 21).
23. Stultā es plane, quae ilium tibi aeternum putes fore amīcum et benevolentem (Pl. Most. 195).
24. Deos esse tui simīles putas? (Pl. Amph. 284).
25. Vulgus existīmat, mortuōrum anīmas circa tumūlos et corpōrum suōrum: reliquias oberrāre (Lactantius, Inst. 2, 2 =p. 63 Gersdorf).
26. Subsidiū bellissimū existīmo esse senectūti otium (Cic. De or. 1, 60, 255).

27. Socrātes existimābat, deos immortāles homīnum piōrum cultu et muneribus magnopere delectāri (Lambinus in commentario ad Hor. Od. 3, 23, 18).
28. Existīmo, sapientiam sine eloquentiā parum prodesse civitatibus, eloquentiam vero sine sapientiā nimium obesse plerumque, prodesse nunquam (Cic. De inv. 1, 1, 1).
29. Errat, si quis existīmat, facīlem rem esse donāre: plurīmum ista res habet difficultātis, si modo consilio tribuitur, non casu et impetu spargitur (Sen. Vita 24, 1).
30. Ideo ego adolescentūlos existīmo in scholis stultissimos fieri, quia nihil ex iis, quae in usu habēmus, aut audiunt, aut vident (Petron. 1).
31. Neratius Priscus tres facere existīmat collegium (Digesta 50, 16, 85).
32. Stoīci censent, sapientes sapientibus etiam ignōtis esse amīcos (Cic. N. D. 1,44, 121).
33. Ego esse misērum credo, cui placet nemo (Mart. 5, 28, 9).
34. Insānus omnis furere credit cetēros (Syrus in Nisardi editione, p. 783).
35. Quae volūmus, et credīmus libenter, et, quae sentīmus ipsi, reliquos sentire sperāmus (Caes. B. C. 2, 27, 2).
36. Ne quis despēret, saecūla proficere semper (Plin. N. H. 2, 15 (13), 62)
37. Certo scio hoc, febrim tibi esse (Pl. Pseud. 641).
38. Scio, quidvis homīni accidere posse (Cic. Phil. 12, 10, 24).
39. Quis nescit, primam homīnis aetatem laetissimam atque omnibus gratissimam esse? (Erasm. 2, 305).
40. Quis ignōrat, ex ipsā Socrātis scholā evasisse tyrannos et hostes patriae suae? Non est igitur necessaria philosophia (Quint. Decl. 268=p. 102, Lemaire).
41. Quis nescit, primam esse historiae legem, ne quid falsi dicere audeat? Deinde, - ne quid veri non audeat? ne quā suspicio gratiae sit in scribendo? ne qua simultātis? (Cic. De or. 2, 15, 62).
42. Vicīmus perfidios hospites, imbelles hostes; jam sciunt, longe aliud esse virgīnes rapere, aliud pugnare cum viris (Liv. 1,12, S).
43. Multa praeter spem, scio, multis bona evenisse (Plaut. Rud. 400).
44. Caesar intellegit, mortem ab dis immortalibus non esse supplicii causā constitutam, sed aut necessitatem naturae, aut laborum ac miseriarum quietem esse (Cic. Cat. 4, 4, 7).
45. Ante omnia intellegitis, iudices, nullum onus probatiōnis ad me pertinere (Quint. Decl. 338=p. 387 Lemaire).
46. Intellegere debes, tibi non modo tuendos, sed etiam ornandos esse illos viros, a quibus initium libertatis profectum est (Cic. Fam. 9, 14, 8).



47. Namque deos didici secūrum agere aevum (Hor. Sat. 1, 5, 101).
 48. Apud omnes gentes animadvertēre possumus, domīnis in servos vitae necisque potestatem esse (Gajus, Inst. I, 52).

АСИ при VERBA DICENDI

1. Thales, unus e septem, ex aquā dixit constāre omnia. At hoc Anaximandro, populari et sodali suo, non persuāsit (Cic. Acad. 2, 37, 118).
2. Thales Milesius aquam dixit esse initium rerum (Cic. N. D. I, 10, 25).
3. Anaxagōras nivem nigram dixit esse (Cic. Acad. 2, 23, 72).
4. Homērus ex Oceāno dicit omnium amnium fontiumque cursūs initium capere (Quint. 10, 1, 46).
5. Dicet, rempublicam administrāri sine metu ac severitate non posse (Cic. Verr. 5, 9, 22).
6. Ego, illum perisse, dico, cui quidem periit pudor (Pl. Bacch. 485).
7. A patre meo audiui, Diocletianum principem jam privatum dixisse, nihil esse difficilius, quam bene imperare (Flavius Vopiscus in vita Aureliani, c. 43 =p. 180, 13).
8. Stoīci, omnia fato fieri, dicunt (Cic. Fat. 15, 33).
- 9.). Nihil turpius physico, quam, fieri quicquam sine causā, dicere (Cic. Fin. I, 6, 19).
10. Dionysius aureum Jovi Olympio detraxit amicūlum eique laneum pallium iniecit, quum, id esse aptum ad omne anni tempus, diceret (Cic. N. D. 3, 34, 83).
11. Quis dicere audeat, vera omnia esse somnia? (Cic. Div. 2, 62, 127).
12. Ajunt, homīnes plus in aliēno negotio vidēre (Sen. Ep. 109, 16).
13. Solere, ajunt, reges barbāros Persarum ac Syrorum plures uxōres habere (Cic. Verr. 3, 33, 76).
14. Veritatem laborare nimis saepe, ajunt, exstingui nunquam (Liv. 22, 39, 19).
15. Pentheum diripuisse, ajunt, Bacchas: nugas maximas fuisse, credo (Pl. Merc. 469).
16. Mense malas Majō nubere, vulgus ait (Ov. F. 5, 490).
17. Plato ait, neminem regem non ex servis esse oriundum, neminem servum non ex regibus (Sen. Ep. 44, 4).
18. Fortes fortunam adjuvare, ajebant (Liv. 34. 37. 4).
19. Negant, quenquam esse virum bonum, nisi sapientem (Cic. Lael. 5, 18).
20. Negat, sine, furore, Democritus, quemquam poetam magnum esse posse, quod idem dicit Plato (Cic. Div. I, 37, 80).
21. Legati, a rege Commagēno ad me missi, Parthos in Syriam transisse nuntiaverunt (Cic. Fam. 15, 4, 3).
22. Cato inexpiabili odio, delendam esse Carthaginem, pronuntiabat, Scipio Nasica - servandam (Flor. 2, 15, 4).

23. Mihi ita persuādeo, eam rem laudi tibi potius, quam vituperatiōni, fore (Cic. Fam. 13, 73, 2).
24. Mihi ita persuāsi, Romūlum, fundamenta jecisse nostrae civitātis (Cic. N. D. 3, 2, 5).
25. Dolorem summum malum sibi esse, persuāsit (Cic. Tusc. 2, 6, 16).
26. Si volumus aequi rerum omnium iudices esse, hoc primum nobis persuadeamus, neminem nostrum esse sine culpā (Sen. Ira 2, 28, 1).
27. Ita sentio et saepe disserui, Latīnam linguam non modo non inōpem, sed locupletiorē etiam esse, quam Graecam (Cic. Fin. I, 3, 10).
28. Ctesias scribit, in quadam gente Indiae femīnas semel in vita parere, genitosque confestim canescere (Plin. N. H. 7, 2, 23).
29. Legisse (me) apud philosophum Graecum, memini (ni fallor, ille Aristoteles fuit in libra, quem de ebrietate composuit), mulieres raro in ebrietatem cadere, crebro senes, nec causam vel hujus frequentiae, vel illius raritatis adjecit (Macro. 7, 6, 15).
30. Ennius, antiquissimus vates, obsidionis famem exprimens, offam eripuisse plorantibus liberis patres, commemorat (Plin. N. H. 18, 8 (19), M).
31. Eventus docuit, fortes fortunam juvare (Liv. 8, 29, 5).
32. Res docuit, id verum esse, quod in carminibus Appius ait, fabrum esse suae quemque fortunae (Sail. Ep. ad Caes. I, 1, 2).
33. Megasthenes scribit, in India serpentes in tantam magnitudinem adolescere, ut solidos hauriant cervos taurosque (Plin. N. H. 14. 36).
34. Amor - non optimus consultor: nam, caecum esse, ferunt (Erasm. I, 153).
35. Post mediam noctem, ferunt, vera esse somnia (Acolastus 413).
36. Hannibal pollicitus est, brevi caput Italiae omni Capuam fore (Liv. 23. 10, 2).
37. Epicurei contendunt, deos nihil mortalia curare (Acolastus 713).
38. Primum igitur scribam, quod intelligo et perspicio, non fore in te Caesarem duriorem: nam et res eum cotidie, et dies, et opinio hominum, et, ut mihi videtur, etiam sua natura mitiorem facit (Cic. Fam. 6, 13, 2).
39. Apollo Pythius oraculum edidit, Spartam nullā re alia, nisi avaritiā, esse perituram (Cic. Off. 2, 22, 77).
40. Vetus proverbium est, gladiatorē in arēna capere consilium (Sen. Ep. 22, 1).
41. Ex Campania prodigia nuntiata errant, mures in aede Jovis aurum rosisse (Liv. 27, 28, 2).
42. Proverbium illud, posse taurum tollere, qui vitulum sustulerit (Petron. 25).
43. Proverbium jactatur, totidem hostes esse, quot servos. Non habemus illos hostes, sed facimus (Sen. Ep. 47, 5).



44. In spem venio, appropinquāre tuum adventum: qui mihi utīnam solatio sit! (Cic. Fam. 9, 11).
45. Spes unā est, aliquando popūlum Romānum majōrum simīlem fore (Cic. Fam. 12, 22, 2).
46. Apparuit, nescīre eos victoriā et tempēre uti (Liv. 6, 30, 7).
47. Rudis fuit priscorum vitā atque sine littēris. Non minus tamen ingeniōsam fuisse in illis observatiōnem, apparēbit, quam nunc esse ratiōnem (Plin. N. H. 18, 29 (69), 284).
48. Omnes fontes aestāte, quam hiēme, gelidiores esse, quem fallit? (Plin. N. H. 2, 102 (105), 233).
49. Non me praetērit, usum et esse et habēri optimum dicendi magistrum (Plin. Ep. 6, 29, 4).
50. Non me praetērit, milītes, omnium, quae Asiam incōlunt, gentium Gallos famā belli praestāre (Liv. 38, 17, 2).
51. Constat inter omnes, nihil tam operōse ab aliis esse perfectum, quod non Caesāris elegantiā commentariōrum superētur (Hirt. B. G. 8,1, 4).
52. Usu probatum est, leges egregias, exempla honesta apud bonos ex delictis aliōrum gigni (Tac. Ann. 15, 20).
53. Satis nobis persuāsum esse debet, nihil injuste esse faciendum (Cic. Off. 3, 8, 37).
54. Constat inter omnes, neminem te uno juris peritiorem esse (Cic. Fam. 7, 16, 3).

МЕСТОИМЕННИЯ 1-го и 2-го лица в обороте ACCUSATIVUS CUM INFINITIVO

Когда подлежащим инфинитива является местоимение 1-го или 2-го лица, то оно всегда выражается через **me, te, nos, vos** (тогда как при сказуемом в личной форме глагола оно по большей части не ставится)

1. Scio te non sponte tuāpte errasse, sed amōrem tibi pectus obscurasse (Pl. Trin. 666).
2. Ego, me esse stultum, existīmo, fatuum esse, non opīnor (Afranius=Diehl, p. 102).
3. Mortem me timuisse, dicis (Cic. Plane. 37, 90).
4. Ego et animal sum et homo; non tamen, duos esse nos, dices (Sen. Ep. 113, 4).
5. Gloriae te esse avidissimum, quamvis sis sapiens, non negābis (Cic. Marc. 8, 25).
6. Anaxagōram, ferunt, nuntiātā morte filii, dixisse: «Sciēbam, me genuisse mortālem» (Cic. Tusc. 3, 14, 30).

7. Fama nuntiābat, te esse in Syria (Cic. Fam. 12, 4).
8. Is mihi nuntiāvit, te plane febri carēre et belle habēre (Cic. Fam. 16, 15,1).
9. Memento, promississe te, mihi omne argentum reddītum iri (Pl. Pl. Curc. 490).
10. Ego, te scīre istā melius, quam me, non fateor solum, sed etiam facile patior (Cic. N. D. 1,26, 74).
11. Bene gestā re, redisse me, videt, magnasque apportavisse divitias domum (Pl. Stich.411).
12. Tum me regem appellāri a vobis, memīni; nunc tyrannum vocāri, video (Liv. 34,31,13).
13. Spero, multā vos liberosque vestros in republīca bonā esse visūros (Cic. Mil. 28, 78).
14. Illud perlībenter audīvi, te esse Caesāri familiārem (Cic. Fam. 7, 14, 2).
15. Video, nos stultitiae nostrae gravissimas poenas pendēre (Cic. Att. 11, 11, I).
16. Mihi sum conscius, nunquam me nimis vitae cupīdum fuisse (Cic. Tusc. 2, 4, 10).

МЕСТОИМЕННИЯ 3-го лица в обороте ACCUSATIVUS CUM INFINITIVO

Когда подлежащее инфинитива выражено местоимением 3-го лица, то оно выражается возвратным местоимением **se**, если под ним подразумевается подлежащее управляющего глагола.

Если же оно обозначает какое-либо другое 3-е лицо или предмет, то выражается указательным местоимением **eum, eam, id, eos,eas, eā** или **illum, illam** и т.д.

Pater filio dixit, se errasse . - Отец сказал сыну, что он (= отец) ошибся.
Pater filio dixit, eum (illum) errasse. - Отец сказал сыну, что он (= сын) ошибся.

1. Quem defendis, sperat se absolūtum iri (Cic. Sulla 7, 21).
2. Non est beātus, esse se qui non putat (Sen. Ep. 9, 21 =Diehl. p. 72).
3. Nostri (= populi Romani) princīpes digīto se caelum putant attingēre (Cic. Att. 2,1, 7).
4. Solon se, cotidie aliquid addiscentem, dicit senem fiēri (Cic. Sen. 8, 26).
5. Romānus orātor, non bellum se Syracusānis, sed opem auxiliumque afferre , ait (Liv. 24, 33, 5).
6. Hostes, hanc adepti victoriam, in perpetuum se fore victōres, confidēbant (Caes. B. G. 5, 39, 4).
7. Noli imitāri malos medicos, qui in aliēnis morbis profitentur, tenēre se medicīnae scientiam, ipsi se curāre non possunt (Cic. Fam. 4, 5, 5).



8. Tarquinius dixisse, ferunt, exsultantem se intellexisse, quos fidos amīcos habuisset, quos infīdos (Cic. Lael. 15, 53).
9. Caesar, summae se iniquitātis condemnāri debēre, dicit, nisi militum vitam sua salūte habeat cariōrem (Caes. B. G. 7, 19, 5).
10. Maxīme cruciantur, quum sero sentiunt, frustra se aut pecuniae studuisse, aut imperiis, aut opībus, aut gloriae (Cic. Fin. 1, 18, 60).

ACC. CUM INT. при VERBA AFFECTUUM

ACI ставится при глаголах, обозначающих какое-нибудь душевное движение (verba affectuum): *gaudeo*, *laetor* радуюсь, *doleo* печалюсь, *angor* беспокоюсь, *graviter*, *aegre*, *moleste fero* — мне неприятно, тягочусь, *miror* удивляюсь, *queror* жалуюсь, *indignor* негодую, *glorior* хвастаюсь.

1. Gaudeo, tibi jucundas esse meas littēras (Cic. Quint. Fratr. 2, 12, 1).
2. Te in Epīrum venisse et, ut scribis, ex sententiā navigasse, vehementer gaudeo (Cic. Att. 5, 21, 1).
3. In Britanniam te profectum non esse, gaudeo (Cic. Fam. 7, 17, 3).
4. Placitūrum tibi esse librum meum, suspicābar; tam valde placuisse, quam scribis, valde gaudeo (Cic. Qu. fr. 2, 9, 1).
5. Moleste fero, decessisse Flaccum, amīcum tuum (Sen. Ep. 63, 1).
6. Innumerabiles esse morbos, non mirabēris: coquos numēra (Sen. Ep. 95, 23).
7. Dolēbam, patres conscripti, rempublicam vestris quondam meisque consiliis conservātam, brevi tempore esse peritūram (Cic. Phil. 2, 15, 37).
8. Utrumque laetor, et sine dolore corpōris te fuisse, et anīmo valuisse (Cic. Fam. 7, 1, 1).
9. Ego, te afuisse tam diu a nobis, et dolui et laetor (Cic. Fam. 2, 1, 2).
10. Moleste tuli, te senatui gratias non egisse, quum esses ab eo ordine ornātus summis honoribus (Cic. Fam. 10, 27, 1).
11. Moleste ferēbam, tantum ingenium in tam ineptas sententias incidisse (Cic. N.D.I, 59).
12. Miror, te ad me nihil scribēre (Cic. Att. 8, 12, B, 1)

ACC. CUM INF. при VERBA VOLUNTANIS

ACI употребляется при глаголах: **jubeo** приказываю, **veto** запрещаю, **sino**, **patior** позволяю, **prohibeo** мешаю, запрещаю.

Инфинитив может быть только настоящего времени. По-русски при соответствующих глаголах употребляется дательный падеж с неопределённой формой.

1. Nudo detrahēre vestimenta me jubes (Pl. Asin. 92)
2. Mater et soror tibi salūtem me jussērunt dicere (Pl. Mil. 1315)

3. Lycurgus virgīnes sine dote nubēre jussit, ut uxōres legerentur, non pecuniae (Justin. 3, 38)
4. Caesar duas acies hostem propulsāre, tertiam opus perficere jussit (Caes. B. G. 1, 49, 4)
5. Jubes me eodem tempore et amāre et odisse (Sen. Benef. 6, 6, 2)
6. Homīnem experiri multa paupertas jubet (Syr. 240).
7. Jubet nos Pythius Apollo noscere nosmet ipsos (Cic. Fin. 5, 16, 44)
8. Eripitur nobis jam pridem cara puella,
Et tu me lacrimas fundere, amīca, vetas (Prop. 2, 8, 1).
9. Sinam vero a me abire filium, quem destinavēram herēdem regno meo? (Acolastus, 97)
10. Virgo Vestālis Claudiā, patrem complexa triumphantem, ab inimico tribūno plebei de curru detrāhi passa non est (Cic. Cael. 14, 34).
11. Nemo ire quemquam publicā prohibet viā (Pl. Curc. 35).
12. Nihil prohibet, quum, omnia amīcis, dicāmus, esse communia, aliquid amīco donāri (Sen. Benef. 7, 12, 1).
13. Alcibiādes Athēnas victas Lacedaemoniis servire non potērat pati (Nep. 7, 9, 4).
14. Vinum in vinarium jussit infundi (Petron. 78).
15. Iphigeniā Aulide duci se immolandam jubet (Cic. Tusc. 1, 48, 116).
16. Quod non vetat lex, hoc vetat fieri pudor (Sen. Tro. 334).
17. Augustus carmina Vergilii cremari contra testamenti ejus verecundiam vetuit (Plin. N. H. 7, 30 (31), 114).
18. Lacedaemonii, postquam audiērunt, muros (ab Atheniensibus) instrui, legatos Athēnas miserunt, qui id fieri vetarent (Nep. 2, 6, 4).
19. Juppiter optimus maximus resistere atque iterare pugnam jubet (Liv. I, 12,).
20. Desperatis Hippocrates vetat adhibere medicinam (Cic. Att. 16, 15, 5).
21. Populum Romanum liberum esse, volumus (Cic. Phil. 11, 1, 3).
22. Pater voluit, me esse heredem (Quint. Decl. 374 = p. 483 Lemaire).
23. Vos vultis, me adjuvare in rebus omnibus (Pl. Amph. 3).
24. Quod tibi fieri non vis, alteri ne feceris (Lampridius in vita Alexandri Severi c. 51).
25. Malo, non intellegi orationem meam, quam reprehendi (Cic. De or. 2, 6, 2).
26. Aliena vitia reprehendi, quisque mavult, quam sua (Quint. 2, 5, 16).
27. Timoleon maluit, se diligi, quam metui (Nep. 20, 3, 4).
28. Ego vero cupio, te ad me venire, sed viam timeo (Cic. Fam. 16, 10, 1).
29. Quia perire solus nolo, te cupio perire mecum (Pl. Epid. 77).
30. Tibi favemus, te tua frui virtute cupimus (Cic. Brut. 97, 331).
31. Salvum tu me esse cupisti (Cic. Plane. 33, 79).



ACC. CUM INF. при безличных глаголах и выражениях

ACI, как подлежащее ставится при многих безличных глаголах и выражениях, не имеющих значения глаголов «чувствовать» и «говорить»:

а) при глаголе *est* (*erat, fuit* и т.д.) с именем сказуемого, которым может быть прилагательное среднего рода или существительное в именительном падеже и в *genetivus characteristicus*.

б) при многих безличных глаголах и выражениях. Инфинитив может быть только настоящего времени.

По-русски при соответствующих глаголах и выражениях употребляется придаточное предложение с союзом «чтобы».

1. *Maximum est in amicitia, superiorem parem esse inferiōri* (Cic. Lael. 69)-Самое главное в дружбе, чтобы высший был равен низшему.

2. *Scipio nihil difficilius esse dicēbat, quam amicitiam usque ad extrēmum vitae diem permanēre* (Cic. Lael. 33). - Сципион говорил, что нет ничего труднее, чем то, чтобы дружба оставалась до последнего дня жизни.

3. *Quid est stultius, quam venditorem ejus rei, quam vendat, vitia narrāre?* (Cic. Off. 3, 55) - Что (может быть) глупее, чем то, чтобы продавец рассказывал недостатки той вещи, которую продаёт? (слова Диогена).

4. *Tempus est jam hinc abire me* (Cic. Tusc. I, 99) - Пора уже мне отсюда уходить.

1. *Falsum est nimium (quod creditur vulgo), testamenta hominum speculum esse morum* (Plin. Ep. 8, 18, 1).

2. *Verum est, ad ipsam curandi rationem nihil plus conferre, quam experientiam* (Cels. I. prooem. =p. 8, 24).

4. *Rarum et insolitum est, feminam scire Latine* (Erasm. I, 272).

3. *Quid turpius, quam sapientis vitam ex insipientium sermone pendere?* (Cic. Fin. 2. 15, 50).

4. *Carum esse civem, bene de republica mereri, laudari, coli, diligere, gloriosum est; metui vero et in odio esse - invidiosum, detestabile, imbecillum, caducum* (Cic. Phin. 1, 14, 33).

5. *Durum est, me tibi, quod petis, negare* (Mart. 8, 76, 6).

6. *Ad suum quemque, aequum est, quaestum esse callidum* (Pl. Truc. 416).

7. *Optatissimum est, perpetuo fortunam quam florentissimam permanere* (Cic. apud Amm. Marc. 15, 5, 23).

8. *Nihil est iniquius, quam aliquem heredem paterni odii fieri* (Sen. Ira 2, 34, 3).

9. *Accusatores multos esse in civitate, utile est, ut metu contineatur audacia* (Cic. Amer. 20, 55).

10. *Publice, utile est, absentes a quibuscunque defendi. Ubiunque itaque absens quis damnavi potest, ibi quemvis, verba pro eo facientem et innocentiam excusantem, audiri, aequum est* (Digesta. 3, 33, 2).

11. *Utilius est, fortes milites esse, quam grandes* (Veget. I, 6=p. 10. 10).

12. *Melius est, eum agrum me habere, quam te* (Pl. Trin. 687).

13. *Plus scire, satius est, quam loqui, servum hominem* (Pl. Epid. 60a).

14. *Hominem hominis incommodo suum commodum augere, est contra naturam* (Cic. Off. 3, 5, 21).

15. *Jam tempus est, me ipsum a me amari* (Cic. Att. 4, 5, 3).

16. «*Si summus dolor es!*», inquit (Epicurus), «*brevem, necesse est, esse*» (Cic. Tusc. 2, 19, 44).

17. *Si spes est expectatio boni, mali expectationem esse, necesse est, metum* (Cic. Tusc. 4, 37, 80).

18. *Maximas virtutes jacere omnes, necesse est, voluptate dominante* (Cic. Fi n. 2, 35, 117).

19. *Necesse est, facere sumptum, qui quaerit lucrum* (Pl. Asin. 217).

20. *Senem severum semper esse, condécet* (Carmina epigraphica, 34).

21. *Dum ferrum candet, cudere quemque, decet* (Bell. 31).

22. *Hominem servum suos domitos habere, oportet, oculos et manus orationemque* (Pl. Mil. 563).

23. *Plus audire, quam loqui, militem decet* (Amm. Marc. 21, 5, 2).

24. *Nam castum esse decet pium poetam Ipsum; versiculos nihil necesse est* (Catull. 16, 5).

25. *In omnibus legibus solam spectari, oportet, scribentis voluntatem* (Quint. Decl. 317 =p. 280 Lemaire).

26. *Fecisti jam officium tuum; me meum nunc facere, oportet* (Pl. Epid. 337).

27. *Pudet me uxori meae optimaе, suavissimis liberis virtutem et diligentiam non praestitisse* (Cic. Fam. 14, 3, 2).

28. *Bonos omnes inter se, oportet, amicos esse* (Apul.).

29. *Mendacem memorem esse, oportet* (Quint. 4, 2, 91).

30. *Oportet, esse in civitate et accusatores* (Quint. Decl. 313=p. 263 Lemaire).

31. *Praeferre patriam liberis regem, decet* (Sen. Tro. 341).

32. *Aquam salubrem aeris quam simillimam esse, oportet. Aquarum salubrium sapor odorve nullus esse debet* (Plin. N. H. 31, 22, 37).

33. *Senatorem rei publicae consulere, oportet* (Cic. Prov. 12, 30).



34. Praetōrem decet non solum manus, sed etiam oculos abstinētes habēre (Cic. Off. 1,40, 144).

ACC. CUM INF. в ВОСКЛИЦАНИЯХ

ACI ставится в восклицаниях. Такой ACI, не имеющий главного предложения, представляется как логическое подлежащее к подразумеваемой мысли с таким приблизительно значением: разве не удивительно, что...?, разве не возмутительно, что...?, возможно ли, что...?

1. Te nunc, mea Terentia, sic vexāri! Idque fieri meā culpā! - Возможно ли, что ты, моя Теренция, теперь так терзаешься? И это происходит по моей вине!
2. Me misērum! Te in tantas aerumnas propter me incidisse! (Cic. Fam. 14, 1,1).
3. O spectaculum misērum atque acerbum! Ludibrio esse Urbis gloriam et populi Romāni nomen! (Cic. Verr.5, 100)

ИНФИНИТИВ без ВИНТЕЛЬНОГО ПАДЕЖА

Когда инфинитивом бывает безличный глагол, то получается один инфинитив без винительного падежа. Заменой винительного падежа в этом случае служит то выражение, которое имеет смысл логического подлежащего при безличном глаголе.

1. Mihi volo ignosci, cetēris ipse non ignosco (Cic. De or. 1, 28, 130).
2. Apparēbat, pugnandum esse (Liv. 35, 28, 11).
3. Verum illud verbum est, vulgo quod dici solet, omnes sibi malle melius esse, quam altēri (Ter. Andr. 426).
4. Inimīco testi credi, non oportuit (Cic. Font. 12, 26).

ACC.CUM INF. с опущением ESSE при причастии

Когда инфинитив состоит из причастия с глаголом esse (infinitivus futūri actīvi, infinitivus perfecti passīvi, герундив с esse), то esse часто опускается.

1. Sperat adolescens, diu se victūrum (Cic. Sen. 68) - Юноша надеется, что он проживёт долго (= прожить долго).
2. Cetēris, si errōrem suum deposuērint, veniam et impunitātem dandam puto (Cic. Phil.8, 32) - **Я** думаю, что остальным, если они откажутся от своего заблуждения, следует даровать прощение и безнаказанность.
3. Regūlus jus jurandum conservandum putābat (Cic. Off.3,100) - Регул полагал, что должно соблюсти клятву.
4. Hostium exercitum caesum fusumque cognōvi (Cic.Phil. 14, 1) - **Я** узнал, что неприятельское войско разбито и рассеяно.
5. Legāti dixerunt, post diem tertium ad Caesārem se reversūros (Caes. B.G. 1, 33, 4) - Послы сказали, что через три дня они вернутся к Цезарю.

6. Tibi discedens pollicītus sum, me omnes res urbānas diligentissīme tibi perscriptūrum (Cic. Fam. 8,1,1).

7. Te, existīmo, quum popūlis, tum etiam singulis leges vivendi et disciplinam datūrum (Cic. Leg. I, 22, 57).
8. Apparuit, vi agendum (Liv. 36, 13, 9).
9. An, deum alīquem protectūrum vos rapturumque nunc, putātis? (Liv. 3, 28,).
10. Xenophontis voce Musas quasi locūtas, ferunt (Cic. Or. 19, 62).
11. Caesar, discēdens, post diem septimū sese reversūrum, confirmat (Caes. B. G. 6, 33, 4).
12. Perge facere ita, ut facis, et id, spero, adjutūros deos (Ter. Andr. 523).
13. Cineas, interrogātus a Pyrrho, qualis Romā esset, respondit, regum urbem sibi visam (Justin. 18, 2, 10).
14. Balbus mihi confirmāvit, te divitem futūrum (Cic. Fam. 7, 16, 3).
15. Celeriter unā futūros nos, arbitror (Cic. Fam. 9, 11,2).

16. Dionysius, servus meus, qui meam bibliothecam multorum nummorum tractāvit, quum multos libros surripisset nec se impune latūrum putāret, aufūgit (Cic. Fam. 13, 77,2).

ACC. CUM INF. с описанием FORE UT или FUTURUM

(ESSE) UT

Вместо inf. fut. act. и pass, часто употребляется описание **fore ut** с conj. praes. или с conj. impf. (реже **futūrum esse ut**). Это описание возможно вместо всякого inf. fut. act. и pass., но оно необходимо, когда глагол не имеет супина, и потому нельзя образовать от него inf. fut. act. и pass.

Таким образом,

Вместо: Sperat, Marcellum ipsum esse dictūrum

Он надеется, что Марцелл сам скажет –

можно сказать: **fore, ut Marcellus ipse dicat**

Вместо: Sperābat (sperāvit), Marcellum ipsum dictūrum –

Он надеялся, что Марцелл сам скажет –

можно сказать: **sperābat(sperāvit) fore, ut Marcellus ipse dicēret;**

вместо: Apronium absolūtum iri putat –

он думает, что Апрон будет оправдан.

можно сказать: **fore, ut Apronius absolvātur.**

1. Spero **fore, ut contingat** id nobis (Cic. Tusc. 1, 82) - надеюсь, что это нам удастся - (здесь описание необходимо, потому что глагол contingit не имеет супина).

2. Exaudita vox est, **futūrum esse**, ut Romā **caperētur** (Cic. Div. 1, 101). -здесь futūrum esse, ut R.caperētur = Romam captum iri



1. An non putāmus, fore, ut eos paeniteat professores esse et prae se tulisse odium in Antonium? (Cic. Phil. 12, 3, 7).
2. Majōres quidem nostri, non modo ut libēri essent, sed etiam ut imperārent, arma capiēbant; tu, arma abicienda, censes, ut serviāmus (Cic. Phil. 8, 4, 12).
3. Ego nunquam, legātos mittendos, censui (Cic. Phil. 12, 7, 17).
4. Hi sunt homīnes, quos senātus in hostium numēro habendos censuit (Cic. Verr. I. 34, 87).
5. Eram in spe magna, fore, ut in Italia possēmus aut concordiam constituēre, aut rempublicam summā cum dignitāte defendēre (Cic. Att. 8, II D, I).
6. Senatus consultum his verbis, censeo, perscribendum: M. Lepīdi in rempublicam meritōrum senātum populumque Romānum memōrem fore (Cic. Phil. 5, 15, 41).
7. Caesar, non exspectandum sibi, statuit, dum in Santōnos Helvetii pervenīrent (Caes. B. G. I, 11,6).
8. Galli, non omnes eos, qui arma ferre possent, convocandos, statuunt, sed certum numērum cuique civitāti imperandum (Caes. B. G. 7, 75,1).
9. Caesar statuit, exspectandam classem (Caes. B. G. 3, 14,1).
10. Alexander adīre Jovis Hammōnis oracūlum statuit (Curt. 4, 7,5).
11. Pompejus suōrum omnium hortātu statuērat proelio decertāre (Caes. B. C.3, 86,1).
12. Quonam enim modo quisquam amīcus esse potērit ei, cui se putābit inimīcum esse posse? (Cic. Lael. 16, 59).
13. Alīter enim scribīmus, quod eos solos, quibus mittīmus, alīter, quod multos lectūros putāmus (Cic. Fam. 15, 21,4).
14. Quid esse causae credēmus, cur veterānus dux, fortissīmus bello, compressis, quod ajunt, manībus sedeas? (Liv. 7, 13, 7).
15. Omnia jam fient, fīeri quae posse negābam, Et nihil est, de quo non sit habenda fides (Ov. Tr. 1, 8, 7).
16. Alium silēre quod voles, primus sile (Sen. Phaedra 876).
17. Quod voles gratum esse, rarum effīce (Sen. Benet. I, 15).
18. Ventōrum frigidissīmi sunt, quos a septentriōne dixīmus spirāre (Plin. N. H. 47 (48), 126).
19. Segesta est oppīdum pervētus in Sicilia, quod ab Aenea, fugiente a Troja atque in haec loca veniente, conditum esse demonstrant (Cic. Verr. 4, 33, 72).
20. Quanto majōre putas vitam tempestāte jactāri, quam ullam ratem! (Sen. Ep. 108,37).

NOMINATIVUS CUM INFINITIVO

Ставится при следующих глаголах:

a) **jubeor, vector, prohibeor**

b) **videor** кажется, что я;

c) при глаголах **sentiendi** и **declarandi**:

во всех лицах: **dicor, putor, judīcor, existīmor** - говорят, что я; думают, что я;

только в 3-м лице: **fertur, feruntur, tradītur, traduntur**⁵ - говорят, что

он (они); передают, рассказывают, что он (они);

Кроме указанных глаголов, наиболее употребительных, NCI ставится при многих других глаголах.

Consūles jubentur scribēre exercitum (Liv. 3, 30, 3) - консулам приказывают набирать войско = приказывают, чтобы консулы набирали войско.

Parentes prohibenter adīre ad filios, **prohibentur** libēris suis cibum vestitūtemque **ferre** (Cic. Verr. 5, 117) - родителям (по приказу Вереса) запрещается посещать сыновей, запрещается приносить пищу и одежду своим детям.

Non **vidēmur esse victūri** (Cic. Att. 15, 2, 2) - Кажется, что мы (римляне) не победим.

Mihi **vidēris** una mercede duas res assequi **velle** (Cic. Amer. 80) - Мне кажется, что ты за одну и ту же плату хочешь достигнуть двух целей.

Voluptas ei vidētur esse summum **bonum** (Cic. Fin. 2, 2) - Ему кажется, что удовольствие есть высшее благо.

1. Decemvīri libros (Sibyllīnos) adīre atque inspicēre jussi (sunt) propter terrītos vulgo homīnes navis prodigiis (Liv. 22, 36, 6).

2. Jussus es renuntiāri consul (Cic. Phil. 2, 32, 79).

3. Catilīnā prohibītus erat consulātum petēre (Sail. Cat. 18, 2).

4. Qui tacet, consentīre vidētur (K. 2331; R. 372).

2. Mihi liber esse non vidētur, qui non aliquando nihil agit (Cic. De or. 2, 6, 24).

3. Amens mihi fuisse videor a principio (Cic. Att. 9, 10, 2).

4. Beātus Epicūrus sibi vidētur esse moriens (Cic. Fin. 2, 30, 97).

5. Perfugium vidētur omnium labōrum et sollicitudinū esse somnus (Cic. Div. 2, 72, 150).

6. Nam vidēbar somniāre med (=me) ego esse mortuum (Ennius apud Cic. Acad. 2, 16, 51 = Diehl p. 49).

7. Visus sum mihi cum Galba ambulāre (Cic. Acad. 2, 16, 51).



8. Mihi antiquissimum sepulturae genus illud fuisse videtur, quo apud Xenophontem Cyrus utitur. Redditur enim terrae corpus (Cic. Leg. 2. 22, 56).

9. Nullus ei ludus videtur esse jucundior, quam cruor, quam caedes, quam ante oculos trucidatio civium (Cic. Phil. 4, 5. 11).

10. Pace non modo ei, quibus natura sensum dedit, sed etiam tecta atque agri mihi laetari videntur (Cic. Agr. 2, 4, 9).

11. Nam gaudere novis rebus debere videtur, Cui veteres obsunt (Lucr. 5, 170).

12. Qui reprehendit, videtur esse quodammodo iudex ejus, qui reprehenditur (Facciolati Orat, p. 470).

13. Consuetudo et mos vim legis videntur habere (Owen=Bell. 15).

14. Cernenda sunt diligenter (vitia), ne fallant ea nos vitia, quae virtutem videntur imitari (Cic. Part. 23. 81).

15. Ille, qui jamque animam efflaturus videbatur, vivit tamen (Mureti Epist. 10=p. 16).

16. Saepe ipse vidi, quum ex persona mihi ardere oculi hominis histriōnis viderentur (Cic. De or. 2, 46, 195).

17. Roscius, quum esset senex mortuus, tamen propter excellentem artem ac venustatem videbatur omnino mori non debuisse (Cic. Arch. 8, 17).

18. Videor mihi videre hanc urbem, lucem orbis terrarum atque arcem omnium gentium, subito uno incendio concidentem; cerno animo sepulta in patria miseros atque insepultos acervos civium (Cic. Cat. 4, 6, 11).

19. Is domum mihi vivere atque frui anima videtur, qui praeclari facinoris aut artis bonae famam quaerit (Sail. Cat. 2, 9).

20. Fallere non minus videtur, qui gesta praeterit sciens, quam ille, qui nunquam facta fingit (Amm. Marc. 29, 1, 15).

21. Solem e mundo tollere videntur, qui amicitiam e vita tollunt quam nihil a dis immortalibus melius habemus, nihil jucundius (Cic. Lael. 13, 47).

22. Interdum de caelo stella sereno,

Etsi non cecidit, potuit cecidisse videri (Ov. Met. 2. 321).

23. Maxime curandum est, ut eos, quibuscum sermonem conferemus, et vereri et diligere videamur (Cic. Off. I, 38, 136).

24. Galli evertere potuerunt Romam, Romani restituere non videbuntur potuisse? (Liv. 5, 53, 5).

25. Non videntur tibi contra naturam vivere, qui jejuni bibunt, qui vinum recipiunt inanibus venis et ad cibum ebrii transeunt? (Sen. Ep. 122. 7).

26. Neque enim ita generati a natura sumus, ut ad ludum et jocum facti esse videamur: sed ad severitatem potius et ad quaedam studia graviora et maiora (Cic. Off. I. 29, 103).

27. Paene cum lacte nutritis errorem suxisse videmur (Cic. Tusc.

28. Satisne videtur declarasse Dionysius, nihil esse ei beatum, cui semper aliqui terror impendeat? (Cic. Tusc. 5, 21, 62).

29. Tempora rei publicae (=Romae) qualia futura sint, quis scit? Mihi quidem turbulenta videntur fore (Cic. Fam. 2, 18, 3).

30. Ante omnia necesse est se ipsum aestimare, quia fere plus nobis videmur posse, quam possumus (Sen. Tranq. 6, 2).

31. Mortem etiam virgines Athenis, regis Erechthei filiae, pro patria contempsisse dicuntur (Cic. Sest. 21. 48).

32. Medea Peliam dicitur fecisse rursus ex sene adolescentulum (Pl. Pseud. 87).

33. Vivere cornices multos dicuntur in annos (Poetae lat. min. v. 2, p. 224 Lemaire).

34. Serpentes una cum pelle senium exuere dicuntur (Mureti Or. 3 = v. 2, p. 21).

35. Titii, Hispani adolescentes, quum ducerentur ad necem, petisse dicitur major Titius a centurionibus, uti se priorem, quam fratrem, interficerent, idque ab eis facile impetrasse (Bell. Afr. 28, 4).

36. Socrates dicebatur adjuvare Euripidem in tragoediis scribendis (G. Hermann, ad Aristoph. Nub., p. XXXIV).

37. Caesar appropinquare dicebatur, magnusque terror incidit Pompei exercitui (Caes. B. C. 3, 13, 2).

38. Quam multos scriptores rerum suarum magnus ille Alexander secum habuisse dicitur (Cic. Arch. 10, 24).

39. Crudelissimus omnium tyrannorum Phalaris taurum habuisse dicitur, quo vivos supplicii causa demittere homines et subicere flammam solēbat (Cic. Verr. 4, 33, 73).

40. Solon Pisistrato tyranno, quaerenti, quam tandem spe fretus sibi tam audaciter obsisteret, respondisse dicitur: «Senectute» (Cic. Sen. 20, 72).

41. Fugisse ex proelio dicuntur notissimi latronum duces (Cic. Fam. 10, 14, 1).

42. Themistocles pollicenti cuidam, se artem ei memoriae traditurum, respondisse dicitur, oblivisci se malle discere (Cic. Acad. 2, 1, 2).

43. Fortis ac vehemens orator existimatur esse C. Gracchus (Gell. 10, 3, init).

44. Serpentes et dracones ad fontes custodiam agere existimantur, homines ne inde hauriant, prohibentes (Doering, Eclogae Ovidianae, p. 96).

45. Leo rex ferarum esse putatur. Ita poetae, ita philosophi et mythologi statuunt (Annotatio ad Phaedr. 4, 13 in Lemairii editione).

46. Leonidas Lacedaemonius, quum dicerentur Persae sagittarum multitudinem nubes esse facturi, fertur dixisse: "melius in umbra pugnabimus" (Frontinus 4, 5, 13).



47. Quod tegitur, magnum creditur esse malum (Mart. 3, 42, 4).
 48. Primus in Italiam creditur venisse Saturnus (Aur. Vict. Origo gent. Rom. I).
 49. Regnante Lucio Tarquinio Superbo, Sybārim et Crotōnem et in eas Italiae partes Pythagōras venisse reperitur (Cic. Rep. 2, 15, 18).
 50. Pons in Hibēro prope effectus nuntiabatur (Caes. B. C. 1, 62, 3).
 51. Bibūlus nondum audiebatur esse in Syria (Cic. Att. 5, 18.1).
 52. Haec avis scribitur conchis se solēre complēre (Cic. N. D. 2. 49, 124).

ПРИЛОЖЕНИЕ II
 Основные типы придаточных индикативных предложений в
 латинском языке

вид предложения		союз или союзное слово	примеры
1	Пояснительные (экспликативные)	quod (explicativum) что	Opportune accīdit, quod ad me venisti.
2	причинные	quia, quoniam, quod так как, потому что	Ad te venīre non potuit, quia (quod) negotia in urbe habēbat.
3	Уступительные	quamquam, etsi, tametsi хотя	In urbem, quamquam potērat, non veniēbat.
4	временные	cum (temporale)	Cum in villam venēro, jam nox erit.
		cum (coincidens)	Cum illi dico, tibi dico. Cum tacent, clamant.
		cum (iterativum)	Cum autumnus appropinquat, aves avōlant.
		postquam после того, как ubi, ut - когда	Postquam (ubi) haec audīvi, ad te vēni.
		dum, donec пока	Dum docēmus, discimus.
5	условные: a) realis	si если	Si id dicis, eras.
6	Определительные	qui, quae, quod какой, который	Qui quaerit, repērit.



ПРИЛОЖЕНИЕ III

Основные типы придаточных конъюнктивных предложений в латинском языке

	вид предложения	союз или союзное слово	время	примеры
1	цели	ut/ne finale	praesens conj. imperfectum conj.	Do, ut des.
2	дополнительные а) при verba studii et voluntatis	ut/ne objectivum	praesens conj. imperfectum conj.	Rogo, ut (ne) venias.
3	б) при verba timendi	ne (нежелание) ne non, ut (желание)	praesens conj. imperfectum conj.	Timeo, ne (ne non) veniat.
4	в) при verba impediendi	ne, quominus, quin	praesens conj. imperfectum conj.	Impedio, ne veniat. Non impedio, quin veniat. Impedīvi, ne venīret.
5	г) после отрицательного выражения сомнений	quin	consecutio temporum	Non dubito, quin id dicat(dixērit, dictūrus sit). Non dubitavi, quin id diceret (dixisset, dictūrus esset).
6	е) косвенный вопрос	вопросит, местоимения, наречия, частицы, союзы	consecutio temporum	Scio, quid agat (agērit, actūrus sit).

7	предложения следствия	ut, ut non (consecutivum)	praesens conj. imperfectum conj. (perfectum)	Ita me rogat, ut negligere non possim.
8	пояснительные (экспликативные)	ut, ut non (explicativum)	praesens conj. imperfectum conj.	Fiēri non potest, ut epistolam tuam non accipiam.
9	причинные	cum (causale)	consecutio temporum	Ad te venīre non possum, cum negotia in urbe habeam.
10	уступительные	cum (concessivum) quamvis	consecutio temporum	In urbem non venit, cum posit.
11	временные	cum (historicum)	imperfectum c. plusquamperfectum conj.	Cum in villa te expectārem, epistolam tuam accēpi.
12	условные: б) потенциальные (potentialis)	si, nisi, si non	praesens conj. perfectum conj.	Si id dicas(dicēris), erres(erravēris).
	в) ирреальные (irrealis)		imperfectum c. plusquamperfectum conj.	Si id dicēres(dixisses), errāres(erravisses).
13	определяющие	qui, quae, quod	consecutio temporum	Legāti venērunt, qui pacem rogārent.



ПРИЛОЖЕНИЕ IV
CONSECUTIO TEMPORUM

время сказуемого в управляю- щем предложе- нии	время сказуемого в придаточном предложении		
	Одновременное действие	предшествующее действие	Предстоящее действие
Главные времена Praesens Futurum I Futurum II Imperativus	praesens conj. (e, a)	perfectum conj. Act.: (ēri) Pass.: PPP + sim	СПА: PFA (-urus) + sim
Исторические времена Imperfectum Perfectum Plusquamperfectum Infinitivus perfecti activi Participium perfecti passivi	Imperfectum conj. (-re-)	Plusquamperfectum conj. Act.: (-isse-) Pass.: PPP+ essem	СПА: PFA (-urus) + essem
ut/ ne; ne non			
cum historicum			
cum causale, concessivum			
quaestio obliqua, quin			

ПРИЛОЖЕНИЕ V

Экзаменационные вопросы по грамматике латинского языка

1. Правила чтения и ударения. Важнейшие фонетические законы: ассимиляция согласных, ротацизм, редукция краткого гласного, переход о в и в конечном закрытом слоге, переход і в е перед г и на конце слова.
2. Глагол: основы и основные формы, 4 спряжения, способы образования основы перфекта.
3. Образование времён системы инфекта в активе и пассиве (praesens, imperfectum, futurum I ind., praesens, imperfectum conj., imperativus).
4. Образование времён системы перфекта в активе и пассиве (perfectum, plusquamperfectum, futurum II ind., perfectum, plusquamperfectum conj.).
5. Отложительные и полутложительные глаголы.
6. Предлоги и приставки. Глаголы сложные с esse.
7. Образование неличных форм глагола (причастия, инфинитивы, герундий, герундив, супин).
8. I, II, IV, V склонения существительных.
9. III склонение существительных: способы образования Nom. sing.
10. III склонение существительных: согласное, гласное, смешанное.
11. Система латинского склонения.
12. Система прилагательных; степени сравнения прилагательных.
13. Местоимения: личные, возвратные, притяжательные, указательные, относительные.
14. Инфинитивы и инфинитивные обороты: Accusativus cum infinitivo, Nominativus cum infinitivo.
15. Причастия и причастные обороты.
16. Герундий и герундив.
17. Придаточные предложения с союзом ut (objectivum, finale, consecutivum).
18. Придаточные предложения с союзом cum (historicum, causale, concessivum).
19. Consecutio temporum и косвенный вопрос.
20. Условные предложения.
21. Употребление конъюнктива в независимых предложениях.
22. Неправильные глаголы: sum, eo, volo, fero, fio (основные особенности).



БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Белов А.М. ARS GRAMMATICA, quae est liber de lingua Latina./ А.М.Белов - М.: Греко-латинский кабинет Ю.А.Шичалина, 2004. - 392с.
2. Дерюгин А.А., Латинский язык: Учебник./А.А.Дерюгин, Л.М.Лукьянова: - М.: Прогресс-Традиция; ИНФРА – М., 2003. - 384 с.
3. Звонська Л.Л., Латинська мова: Підручник./ Л.Л Звонська., В.М. Шовковий. - К.: Знання, 2006. - 711 с.
4. Кацман Н.Л. Методика преподавания латинского языка./Н.Л.Кацман. - М.: Гуманит. изд. центр ВЛАДОС, 2003. - 256с.
5. Кацман Н.Л. Латинский язык: Учебник для вузов./Н.Л.Кацман. - М.: Гуманит. изд. центр ВЛАДОС, 1996. 144с.
6. Малинаускене Н.К. Введение в историю латинского языка (классический период): Курс лекций. Материалы для практических занятий. /Н.К. Малинаускене. - М.: ГЛК, 2006. - 272 с.
7. Мирошенкова В.И., Латинский язык для гуманитарных вузов. Учебное пособие. /В.И.Мирошенкова, Н.А.Фёдоров. - Ростов н/Д: изд-во «Феникс», 2000.-416 с.
8. Подосинов А.В. Lingua Latina. Грамматика латинского языка, часть V. / А.В. Подосинов. - М.: Флинта; Наука, 1998. - 144с.
9. Соболевский С.И. Грамматика латинского языка. Часть теоретическая. Морфология и синтаксис. /С.И.Соболевский - М.: Лист Нью, 2003. - 432 с.
10. Соболевский С.И. Грамматика латинского языка. Часть практическая. Синтаксис. Учебник. /С.И.Соболевский - М.: Лист Нью, 2003. - 592 с.
11. Таривердиева М.А. От латинской грамматики к латинским текстам. (Латинское предложение: форма и смысл). / М.А. Таривердиева - М.: Гуманит. изд. центр ВЛАДОС, 1997. - 176 с.
12. Таривердиева М.А. Теоретическая грамматика латинского языка. Синтаксис. / М.А. Таривердиева - М.: Изд-во института иностранных языков им. М.Тореза, 1998.- 116 с.
13. Хольтерманн Хорст, Iapua nova. Хрестоматия по латинскому языку. /Хорст Хольтерманн, Иоахим Мользен.- Санкт-Петербург: Изд-во «Алтейя», 1994. - 192 с.
14. Хрестоматия по латинскому языку./ Авт. - сост. Н.А. Фёдоров. -М.: ООО «Изд-во Астрель», 2003. - 462 с.
15. Яковенко Н.М., Латинська мова: Підручник. / Н.М.Яковенко, В.М.Миронова - К.: Знання, 2005.-541 с.

Заказ № _____ от « _____ » _____ 200 _____ г.
Изд-во СевНТУ

Тираж _____ экз.

